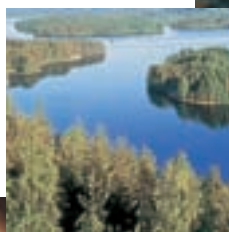
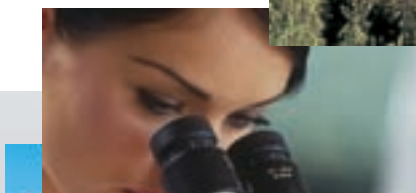




Όμιλος ΕΤΕπ



Έκθεση δραστηριοτήτων 2001

Βασικά μεγέθη του Ομίλου ΕΤΕπ

(σε εκατομ. ευρώ)

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

Δραστηριότητα το 2001

Υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις	36 776
Ευρωπαϊκή Ένωση	31 184
Χώρες υποψήφιες προς ένταξη	2 659
Χώρες εταίροι	2 933
Εγκριθείσες χρηματοδοτήσεις	41 424
Ευρωπαϊκή Ένωση	35 163
Χώρες υποψήφιες προς ένταξη	3 376
Χώρες εταίροι	2 884
Εκταμιευθέντα δάνεια	31 573
Από πόρους της Τράπεζας	31 368
Από δημοσιονομικούς πόρους	205
Αντληθέντες πόροι (μετά τις πράξεις ανταλλαγής)	32 172
Σε κοινοτικά νομίσματα	28 597
Σε μη κοινοτικά νομίσματα	3 575

Κατάσταση της 31.12.2001

Υπόλοιπο	
Δανείων από πόρους της Τράπεζας	221 116
Χορηγηθεισών εγγυήσεων	543
Χορηγήσεων από δημοσιονομικούς πόρους	2 558
Μακροπρόθεσμου, μεσοπρόθεσμου και βραχυπρόθεσμου δανεισμού	176 027
Ίδια κεφάλαια	23 296
Σύνολο ενεργητικού	209 376
Καθαρά αποτελέσματα χρήσης	1 311
Αναληφθέν κεφάλαιο	100 000
εκ του οποίου καταβεβλημένο	6 000

Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων

Δραστηριότητα το 2001

Υπογραφείσες συμβάσεις	1 758
Επιχειρηματικά κεφάλαια (57 εταιρείες)	800
Εγγυήσεις (39 πράξεις)	958

Κατάσταση της 31.12.2001

Χαρτοφυλάκιο πράξεων	5 340
Επιχειρηματικά κεφάλαια (153 εταιρείες)	2 005
Εγγυήσεις (86 πράξεις)	3 335
Αναληφθέν κεφάλαιο	2 000
εκ του οποίου καταβεβλημένο	400
Καθαρά αποτελέσματα χρήσης	76
συμπεριλαμβανομένου ενός έκτακτου αποτελέσματος ύψους 60,5 εκατομμυρίων	
Αποθεματικά και προβλέψεις	100



Περιεχόμενα

	Σελ.
Μήνυμα του Προέδρου	4
Πλαίσιο δραστηριότητας και επισκόπηση του 2001	6
Επιχειρησιακό Πρόγραμμα 2002-2004	8
Η δραστηριότητα του Ομίλου ΕΤΕπ κατά το έτος 2001	10
Συμβολή στην ισόρροπη ανάπτυξη της Ένωσης	11
«Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000»	14
Προστασία του περιβάλλοντος και βελτίωση της ποιότητας της ζωής	16
Προετοιμασία των χωρών που είναι υποψήφιες προς ένταξη	18
Συνεργασία με τις χώρες εταίρους	21
Ο Όμιλος ΕΤΕπ στην υπηρεσία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων	24
Χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων	26
Επενδύσεις για το ανθρώπινο κεφάλαιο	28
Ένας ενδιάμεσος χρηματοδοτικός φορέας πρώτου μεγέθους	30
Δραστηριότητα στις κεφαλαιαγορές	31
Συνεργασία με την τραπεζική κοινότητα	35
Ποικιλία προσφερόμενων προϊόντων	35
Εσωτερική λειτουργία του Ομίλου ΕΤΕπ	36
Βελτίωση της λογοδοσίας μέσω της αύξησης της διαφάνειας	37
Διοικητική διάρθρωση της ΕΤΕπ	40
Διευθύνουσα Επιτροπή της ΕΤΕπ	41
Διάρθρωση των υπηρεσιών της ΕΤΕπ	42
Διάρθρωση της διοίκησης και των υπηρεσιών του ΕΤΑΕ	44
Εσωτερική λειτουργία του Ομίλου ΕΤΕπ	45
Απλοποιημένος ισολογισμός του Ομίλου ΕΤΕπ	46
Επενδυτικά σχέδια επιλέξιμα για χρηματοδότηση από τον Όμιλο ΕΤΕπ	47
Διευθύνσεις του Ομίλου ΕΤΕπ	48



Μήνυμα του Προέδρου

Η ΕΤΕπ δεν είναι μία τράπεζα σαν τις άλλες· δημιουργήθηκε με σκοπό να στηρίζει χρηματοδοτικά τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Την ιδιαιτερότητα αυτή, τη συνόψισα στο χαρακτηρισμό «Policy driven Public Bank», δηλαδή μία δημόσια τράπεζα η οποία, σε πλήρη αρμονία με τα άλλα κοινοτικά όργανα και χωρίς να βαρύνει τα δημόσια οικονομικά, συμβάλλει στην πραγματοποίηση επενδύσεων που υλοποιούν τις οικονομικές, κοινωνικές και, τελικά, πολιτικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το 2001, η ΕΤΕπ χορήγησε χρηματοδοτήσεις συνολικού ύψους 36,8 δισεκατομμυρίων ευρώ, εκ των οποίων περισσότερα από 31 δισεκατομμύρια χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Ένωσης, και άντλησε με δανεισμό από τις αγορές 32,3 δισεκατομμύρια σε 13 νομίσματα. Παράλληλα, η εξειδικευμένη θυγατρική της, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), αύξησε σημαντικά τις δραστηριότητές της υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, επενδύοντας περισσότερα από 800 εκατομμύρια υπό μορφή επιχειρηματικών κεφαλαίων και χορηγώντας εγγυήσεις συνολικού ύψους άνω των 960 εκατομμυρίων. Αλλά, πέρα από τα ποσοτικά μεγέθη, αυτό που επιθυμώ να υπογραμμίσω είναι ο ποιοτικός προσανατολισμός αυτής της δραστηριότητας. Περισσότερα από τα 2/3 των πράξεων του Ομίλου, ήτοι 22 δισεκατομμύρια ευρώ, συνέβαλαν στη δημιουργία πλούτου στις λιγότερο προηγμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των μελλοντικών κρατών μελών της. Η δραστηριότητα αυτή, η οποία καλύπτει όλους τους τομείς της οικονομίας - από τα έργα βασικής υποδομής έως τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις - είχε σημαντική καταλυτική επίδραση προσελκύνοντας τη συμμετοχή και άλλων χρηματοδοτικών πηγών, τόσο τραπεζικών όσο και κοινοτικών, μέσω των διαρθρωτικών ταμείων της Ένωσης.

Ο δεύτερος στόχος μας είναι ο εκσυγχρονισμός της ευρωπαϊκής οικονομίας, ώστε να μπορέσει η Ένωση, που

σήμερα έχει ενδυναμωθεί χάρις στο ενιαίο νόμισμα, να διαδραματίσει πλήρως το ρόλο που της ανήκει σε μία παγκοσμιοποιημένη οικονομία. Η Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000 («i2i»), την οποία θέσπισε ο Όμιλος ΕΤΕπ σε συνέχεια των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας το Μάρτιο 2000, υπηρετεί αυτό το σκοπό στηρίζοντας την ανάπτυξη μίας οικονομίας βασιζόμενης στη γνώση και την καινοτομία. Το 2001, η «i2i» σημείωσε εξαιρετικές επιδόσεις, με εγκρίσεις χρηματοδοτήσεων συνολικού ύψους άνω των 10,3 δισεκατομμυρίων ευρώ, σε όλα τα κράτη μέλη Ένωσης και σε επτά από τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Συνεπώς, ο Όμιλος έχει διανύσει σημαντική απόσταση προς την κατεύθυνση που του όρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, δηλαδή να επενδύσει 12 έως 15 δισεκατομμύρια ευρώ στο πλαίσιο της «i2i» έως το τέλος του 2003.

Κατά τη διάρκεια του έτους υποστηρίξαμε όχι λιγότερα από δώδεκα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης μεγίστου ενδιαφέροντος για το δυναμισμό της οικονομίας μας, ενώ παράλληλα σχεδόν 100 000 μικρομεσαίες επιχειρήσεις ενισχύθηκαν με διάφορους τρόπους από την ΕΤΕπ ή από το ΕΤΑΕ. Επιπλέον, η Τράπεζα, ανταποκρινόμενη στην επιθυμία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Γάνδης, αποφάσισε πρόσφατα να εντείνει την υποστήριξή της στους τομείς που έχουν πληγεί ιδιαίτερα από τη συγκυριακή επιβράδυνση της οικονομικής ανάπτυξης. Προς το σκοπό αυτό, θα χρησιμοποιήσει όλη την τεχνογνωσία που διαθέτει ο Όμιλος στη συγκρότηση χρηματοδοτικών σχημάτων, ιδίως για την ανάληψη των κινδύνων από κοινού με τους κυρίους των χρηματοδοτούμενων έργων.

Η Τράπεζα δεν μπορεί να διατηρεί αυτό το υψηλό επίπεδο δραστηριότητας χωρίς να λαμβάνει υπόψη τις νόμιμες προσδοκίες των λαών της Ένωσης για οικονομική ανάπτυξη που σέβεται το περιβάλλον. Για το λόγο αυτό, η Τράπεζα, όχι μόνο εξετάζει τις περιβαλλοντικές πτυχές κατά την αξιολόγηση όλων των επενδυτικών σχεδίων που χρη-



ματοδοτεί, αλλά και αφιερώνει σχεδόν το 1/4 της δραστηριότητάς της στην υποστήριξη σχεδίων που έχουν ως στόχο την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος, την ανόρθωση υποβαθμισμένων καταστάσεων - ιδίως στις υπό ένταξη χώρες - ή τη βελτίωση της ποιότητας ζωής σε αστικές περιοχές. Η Τράπεζα αναπροσαρμόζει διαρκώς τις μεθόδους της και επανεξέτασε πρόσφατα την εσωτερική της οργάνωση στον τομέα αυτό, ώστε να είναι σε θέση να υποστηρίξει όλο και πιο αποτελεσματικά τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η Ένωση όσον αφορά την αειφόρο ανάπτυξη και τις κλιματικές αλλαγές.



Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ο Όμιλος ΕΤΕπ δίνει ιδιαίτερη προσοχή σε δύο περιοχές ζωτικής σημασίας για την Ευρώπη του αύριο: την Κεντρική Ευρώπη και τη λεκάνη της Μεσογείου. Δραστηριοποιούμενη στις περιοχές αυτές βάσει εντολών που της έχει αναθέσει η Ένωση, και στις οποίες έχει προσθέσει, με δική της πρωτοβουλία και κίνδυνο, ειδικούς χρηματοδοτικούς μηχανισμούς, η ΕΤΕπ είναι, με απόσταση, η κυριότερη πηγή τραπεζικής χρηματοδότησης για την πραγματοποίηση επενδύσεων στις όμορες με την Ένωση χώρες προς βορρά και ανατολή. Η Τράπεζα προάγει στις χώρες αυτές τη φιλελευθεροποίηση της οικονομίας, τη μεταφορά κεφαλαίων και τεχνογνωσίας μέσω της προώθησης των άμεσων ξένων επενδύσεων, και την πραγματοποίηση έργων περιφερειακής εμβέλειας. Διαθέτοντας όλα της τα μέσα για την υποστήριξη της εξέλιξης των κοινοτικών πολιτικών έχει, και σε αυτόν τον τομέα, στενή συμμετοχή, μαζί με την Επιτροπή, στις αναλύσεις που διεξάγονται υπό την αιγίδα της ισπανικής προεδρίας της Ένωσης με στόχο την αναζωογόνηση της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης, που θεσπίστηκε στη Βαρκελώνη το 1995.

Η μέριμνα για επιχειρησιακή αποτελεσματικότητα πρέπει να εντάσσεται σε ένα πλαίσιο διαφάνειας και υπευθυνότητας, που θα επιτρέπει την προσέγγιση μεταξύ του ιδρύματός μας και των ευρωπαίων πολιτών, οι οποίοι είναι, άλλωστε, οι τελικοί ωφελούμενοι από τις δραστηριότητές μας. Για το λόγο αυτό, κατά το 2001 η ΕΤΕπ εμβάθυνε τον πολιτικό διάλογό της με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ανέπτυξε επαφές με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

της Ένωσης. Επιπλέον, εφάρμοσε μία νέα πολιτική διαφάνειας, η οποία οδήγησε σε επανεξέταση της πολιτικής της όσον αφορά την πληροφόρηση και σε εμβάθυνση του διαλόγου της με την κοινωνία των πολιτών μέσω των μη κυβερνητικών οργανώσεων.

Δεν χρειάζεται υπενθύμιση το γεγονός ότι ο Όμιλος ΕΤΕπ χρηματοδοτεί τις δραστηριότητές του μέσω μίας διεθνούς παρουσίας στις κεφαλαιαγορές όλου του κόσμου. Η ποιότητα των μετόχων και του

χαρτοφυλακίου χορηγήσεων της ΕΤΕπ, καθώς και η ισορροπία μεταξύ σύνεσης και καινοτομίας που χαρακτηρίζει τη δανειοληπτική της πολιτική, της επιτρέπουν να αποτελεί στις αγορές ένα εκδότη αναφοράς σχεδόν ισότιμο με το Δημόσιο, πράγμα που αντικατοπτρίζεται στην ομόφωνη βαθμολόγηση της πιστοληπτικής της ικανότητας με «AAA».

Στις 31 Δεκεμβρίου 2001, το υπόλοιπο χορηγήσεων της Τράπεζας ανερχόταν σε 221 δισεκατομμύρια ευρώ, πλησιάζοντας το θεωρητικό ανώτατο όριο των 250 δισεκατομμυρίων ευρώ. Για το λόγο αυτό, και προκειμένου να εξακολουθήσουμε να προάγουμε τους στόχους μας, πρότεινα στους μετόχους μας αύξηση του κεφαλαίου κατά 50%. Οι εργασίες του Διοικητικού Συμβουλίου σχετικά με τις πολυετείς προτεραιότητες της δραστηριότητας της Τράπεζας και τα μέσα με τα οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί μία αυτοχρηματοδοτούμενη αύξηση του κεφαλαίου, αποτέλεσαν σε μεγάλο βαθμό τη βάση για την απόφαση που έλαβε το Συμβούλιο των Διοικητών στις 4 Ιουνίου 2002. Με την ευκαιρία αυτή η Τράπεζα έλαβε, ακόμη μία φορά, την επιβεβαίωση της σταθερής και ομόφωνης υποστήριξης των μετόχων της - των κρατών μελών της Ένωσης - στους οποίους απευθύνω τις ευχαριστίες μου.

Philippe Maystadt
Πρόεδρος του Ομίλου ΕΤΕπ



Πλαίσιο δραστηριότητας και επισκόπηση του 2001

Λειτουργώντας ως δημόσια τράπεζα και συνεργαζόμενη με τα άλλα θεσμικά όργανα της Ένωσης, η ΕΤΕπ συμβάλλει, χωρίς να επιβαρύνει τα δημόσια οικονομικά, στην υλοποίηση έργων που ανταποκρίνονται στις οικονομικές και κοινωνικές προτεραιότητες της Ένωσης, σύμφωνα με το Καταστατικό της και τις αποφάσεις των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων.

Μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας, το Μάρτιο 2000, το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε τη συγκρότηση του «Ομίλου ΕΤΕπ», ο οποίος αποτελείται από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ). Η ΕΤΕπ κατέστη, κατά τον τρόπο αυτό, πλειοψηφών μέτοχος και φορέας εκμετάλλευσης του ΕΤΑΕ, της θυγατρικής της που ειδικεύεται στην παροχή επιχειρηματικών κεφαλαίων και εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ.

Το 2001, η δραστηριότητα της Τράπεζας επηρεάστηκε από τις κατευθύνσεις που όρισαν τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Στοκχόλμης και του Γκέτεμποργκ (το Μάρτιο και τον Ιούνιο 2001), καθώς και της Γάνδης και του Laeken (τον Οκτώβριο και το Δεκέμβριο 2001), τα οποία κάλεσαν την ΕΤΕπ :

- να συνεχίσει την υποστήριξή της στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·
- να εντείνει τη δραστηριότητά της για την ανάπτυξη μίας ευρωπαϊκής οικονομίας βασιζόμενης στη γνώση και την καινοτομία·
- να προωθήσει μία στρατηγική αειφόρου ανάπτυξης και να συνεργασθεί με την Επιτροπή για την εφαρμογή μίας ευρωπαϊκής πολιτικής σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές·
- να υποστηρίξει τις επενδύσεις σε τομείς που πλήττονται ιδιαίτερα από την επιβράδυνση της οικονομίας.

Προκειμένου να ανταποκριθεί στα εν λόγω αιτήματα, η ΕΤΕπ ανέλαβε μία σειρά πρωτοβουλιών :

- εντατικοποίηση των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ και του ΕΤΑΕ για έργα που ανταποκρίνονται στην «Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000» (i2i), η οποία θεσπίστηκε μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας, και επέκταση της εν λόγω πρωτοβουλίας στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες,
- ειδική προσοχή στα έργα που έχουν θετικό αντίκτυπο στο περιβάλλον, και θέσπιση μίας ενισχυμένης δομής για την περιβαλλοντική αξιολόγηση των έργων από τη Γενική Διεύθυνση Επενδυτικών Σχεδίων,
- χρηματοδότηση μέχρι του 75% του κόστους ορισμένων έργων στους τομείς των μεταφορών, της προστασίας του περιβάλλοντος, του τουρισμού, καθώς και στους τομείς που καλύπτονται από την «Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000» («i2i»), συμπεριλαμβανομένου του τομέα της παιδείας.

¹ Όλα τα ποσά είναι εκφρασμένα σε ευρώ, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.



- Οι **χρηματοδοτήσεις που υπέγραψε η ΕΤΕπ** το 2001 ανήλθαν συνολικά σε **36,8 δισεκατομμύρια**, σημειώνοντας μικρή αύξηση σε σχέση με το 2000 (36 δισεκατομμύρια), γεγονός που αντικατοπτρίζει την προτεραιότητα που δόθηκε στην ποιοτική διάσταση των χρηματοδοτικών αποφάσεων.

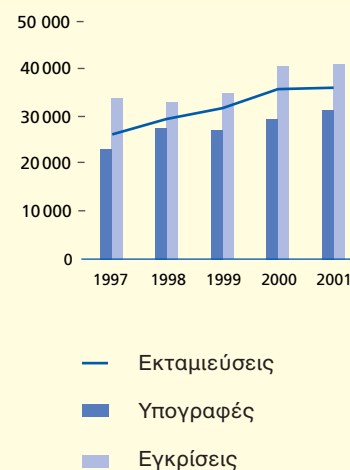
Οι χρηματοδοτήσεις κατανεμήθηκαν ως εξής:

- 31,2 δισεκατομμύρια στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- 2,7 δισεκατομμύρια στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες,
- 1,4 δισεκατομμύριο στις χώρες της Ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης,
- 319 εκατομμύρια στα Βαλκάνια,
- 520 εκατομμύρια στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ,
- 150 εκατομμύρια στη Νότια Αφρική,
- 543 εκατομμύρια στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής.
- Οι **εκταμιεύσεις** δανείων ανήλθαν συνολικά σε **31,6 δισεκατομμύρια**, εκ των οποίων 27,8 δισεκατομμύρια κατευθύνθηκαν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το 70% των εκταμιεύσεων πραγματοποιήθηκε σε ευρώ.

- Το 2001 οι υπηρεσίες της Τράπεζας εξέτασαν περίπου 310 επενδυτικά σχέδια και οι **χρηματοδοτήσεις που εγκρίθηκαν** εντός της οικονομικής χρήσης ανήλθαν σε **41,4 δισεκατομμύρια**.
- Στο τέλος της οικονομικής χρήσης 2001, το συνολικό **υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων** από ιδίους πόρους της Τράπεζας και των εγγυήσεων ανερχόταν σε 221,7 δισεκατομμύρια, ενώ το συνολικό **υπόλοιπο του δανεισμού** της Τράπεζας ανερχόταν σε 176 δισεκατομμύρια. Το σύνολο ενεργητικού της Τράπεζας ανερχόταν σε 209,4 δισεκατομμύρια.
- Μέσω της **δανειοληπτικής της δραστηριότητας** η Τράπεζα άντλησε πόρους συνολικού ύψους **32,2 δισεκατομμυρίων**, μετά τις πράξεις ανταλλαγής. Οι πόροι αυτοί αντλήθηκαν μέσω 148 δανειοληπτικών πράξεων, σε 13 νομίσματα. Μετά τις πράξεις ανταλλαγής, το ευρώ αντιπροσώπευε το 67% των αντληθέντων πόρων, η λίρα στερλίνα το 21% και το δολάριο ΗΠΑ το 8%.
- Παράλληλα, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) ⁽¹⁾ ανέπτυξε σημαντικά τις δραστηριότητές του υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων επενδύοντας περισσότερα από 800 εκατομμύρια σε επιχειρηματικά κεφάλαια και χορηγώντας εγγυήσεις συνολικού ύψους 960 εκατομμυρίων.

Εκταμιεύσεις, υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις και εγκριθείσες χρηματοδοτήσεις από την ΕΤΕπ (1997 - 2001)

(εκατομ. ευρώ)



(¹) Ο αναγνώστης μπορεί να συμπληρώσει τις πληροφορίες που περιέχονται στην παρούσα έκθεση του Ομίλου ΕΤΕπ, ανατρέχοντας στο φυλλάδιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, που περιέχεται στην ιστοσελίδα του ΕΤΑΕ στο Διαδίκτυο: www.eif.org.

Όλα τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τη δραστηριότητα της Τράπεζας κατά το έτος 2001 και κατά την περίοδο 1997-2001, καθώς και ο κατάλογος των επενδυτικών σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν από τον Όμιλο ΕΤΕπ κατά τη διάρκεια του έτους, περιέχονται στο CD-Rom που εσωκλείεται στο παρόν φυλλάδιο, καθώς και στην ιστοσελίδα της ΕΤΕπ στο Διαδίκτυο: www.eib.org, στο κεφάλαιο «Publications».



Επιχειρησιακό Πρόγραμμα 2002-2004

Το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα, το οποίο καταρτίστηκε για πρώτη φορά κατόπιν πρωτοβουλίας του Συμβουλίου των Διοικητών τον Ιούνιο του 1998, αποτελεί στρατηγικό έγγραφο, που εγκρίνεται από το Διοικητικό Συμβούλιο και καθιστά δυνατό τον καθορισμό μίας μεσοπρόθεσμης πολιτικής και επιχειρησιακών προτεραιοτήτων, με βάση τους στόχους που έχει ορίσει για την Τράπεζα το Συμβούλιο των Διοικητών της, ώστε να διασφαλιστεί η εκπλήρωση των αποστολών της, όπως ορίζονται στο άρθρο 267 της Συνθήκης της Ρώμης. Το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα αποτελεί, επίσης, μέσο ex-post αξιολόγησης της δραστηριότητας της ΕΤΕπ. Καλύπτει περίοδο τριών ετών, αλλά οι στρατηγικές προοπτικές μπορούν να αναπροσαρμόζονται κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι νέες εντολές που ανατίθενται στην Τράπεζα και η εξέλιξη του οικονομικού περιβάλλοντος. Το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα που εγκρίθηκε τον Δεκέμβριο 2001, καλύπτει την περίοδο 2002-2004.

Πέντε επιχειρησιακές προτεραιότητες διέπουν τη χρηματοδοτική δραστηριότητα:

1. Η **περιφερειακή ανάπτυξη** και η οικονομική και κοινωνική συνοχή στο εσωτερικό της Ένωσης: πρόκειται για την υπ' αριθμόν ένα προτεραιότητα της Τράπεζας, η οποία έχει θέσει ως στόχο τη διατήρηση στο 70%, τουλάχιστον, του ποσοστού των ατομικών δανείων που χορηγούνται στις ενισχυόμενες περιοχές της Ένωσης, με στόχο το 50% για τα συνολικά δάνεια. Στο πλαίσιο της υλοποίησης αυτών των στόχων, η Τράπεζα συνεργάζεται στενά με την Επιτροπή για τη μεγιστοποίηση της συμπληρωματικής αποτελεσματικότητας των χρηματοδοτικών και δημοσιονομικών μέσων που εφαρμόζονται από τους δύο φορείς.
Η Τράπεζα εξακολουθεί να βελτιώνει την προσέγγισή της στον τομέα της χορήγησης δανείων υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης. Για το σκοπό αυτό, επεξεργάζεται μία σειρά δεικτών επιδόσεων των χρηματοδοτούμενων έργων (βλέπε ένθετο σελ. 13).
2. Η εφαρμογή της **πρωτοβουλίας «Καινοτομία 2000»** με σκοπό τη στήριξη της δημιουργίας στην Ευρώπη μίας οικονομίας βασιζόμενης στην πληροφορία και τη γνώση. Οι στόχοι που επιδιώκονται στο πλαίσιο αυτό είναι, ειδικότερα, η αύξηση των δανείων υπέρ των δικτύων τεχνολογίας των πληροφοριών και της επικοινωνίας, η έρευνα και ανάπτυξη, η ανάπτυξη των ΜΜΕ και η διάδοση των πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένου του οπτικοακουστικού τομέα. Όσον αφορά την έρευνα και την υποστήριξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον οπτικοακουστικό τομέα, το 2001 θεσπίστηκε ένα πλαίσιο ενισχυμένης συνεργασίας με την Επιτροπή.
3. Η στρατηγική της χορήγησης δανείων υπέρ της προστασίας του **περιβάλλοντος** και της βελτίωσης της ποιότητας ζωής ανασχεδιάστηκε και δημιουργήθηκε μία νέα περιβαλλοντική δομή στο εσωτερικό των Υπηρεσιών της Τράπεζας (βλέπε ένθετο σελ. 17). Για την καλύτερη ενημέρωση του κοινού σχετικά με την υποστήριξη που παρέχει η Τράπεζα στον πρωταρχικό αυτό στόχο, η ΕΤΕπ δημοσίευσε στην ιστοσελίδα της στο Διαδίκτυο τη νέα περιβαλλοντική διακήρυξή της καθώς και συνοπτικές αναλύσεις σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές και την αειφόρο ανάπτυξη. Στον τομέα αυτό, επίσης, η συνεργασία με την Επιτροπή, καθώς και με άλλους χρηματοδοτικούς φορείς, παραμένει απαραίτητη.
4. Η προετοιμασία της ένταξης των **υποψήφιων χωρών** εξακολουθεί να έχει όλη την προσοχή της Τράπεζας. Για το σκοπό αυτό, η ΕΤΕπ περιορίζει το στόχο της αύξησης των χορηγήσεων της εντός της Ένωσης, ώστε να διαθέτει μεγαλύτερα περιθώρια για χρηματοδοτήσεις στις υποψήφιες χώρες. Η χρηματοδοτική στρατηγική επανεξετάστηκε (βλέπε ένθετο σελ. 20). Το ΕΤΑΕ επεξέτεινε επίσης τις δραστηριότητες επιχειρηματικού κεφαλαίου στις χώρες που βρίσκονται στο προενταξιακό στάδιο, οι οποίες αναμένεται να απορροφήσουν το 10% της επενδυτικής ικανότητάς του.



5. Η Τράπεζα υποστηρίζει την κοινοτική πολιτική παροχής βοήθειας για την ανάπτυξη και συνεργασίας με τις **χώρες εταίρους**.

- στις χώρες της *λεκάνης της Μεσογείου*, κύρια προτεραιότητα είναι η χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στο στόχο της Ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, η οποία δρομολογήθηκε στη Βαρκελώνη το Νοέμβριο του 1995. Για το σκοπό αυτό, η ΕΤΕπ ακολουθεί στη δανειοδοτική πολιτική της τρεις άξονες: την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα και την ενίσχυση του τοπικού χρηματοπιστωτικού τομέα, τη δημιουργία βασικών υποδομών, ιδίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, και την υποστήριξη έργων περιφερειακής κλίμακας που αποτελούν τον καρπό συνεργασίας μεταξύ ενδιαφερόμενων χωρών.

- στα *Βαλκάνια*, η ΕΤΕπ εφάρμοσε το πρόγραμμα προτεραιότητας για την ανασυγκρότηση (Quick Start Package), ενώ ανέλαβε επίσης πρωταρχικό ρόλο στο πλαίσιο της εφαρμογής ενός δευτέρου προγράμματος ανόρθωσης της οικονομίας, με ιδιαίτερη έμφαση στη χρηματοδότηση διασυννοριακών έργων περιφερειακής κλίμακας στους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας.

- η χρηματοδότηση έργων αμοιβαίου ενδιαφέροντος θα εξακολουθήσει να αποτελεί προτεραιότητα στις χώρες της *Λατινικής Αμερικής και της Ασίας*, όπου η συνεργασία με τους πολυμερείς και διμερείς χρηματοδοτικούς φορείς θα συνεχιστεί και θα διευρυνθεί.

- στις χώρες *ΑΚΕ*, στο πλαίσιο των γενικών στόχων της συμφωνίας της Κοτονού, κύρια προτεραιότητα θα είναι η υποστήριξη του ιδιωτικού τομέα. Η Τράπεζα θα επιδιώξει επίσης τη χρηματοδότηση, σε επιλεκτική βάση, έργων στους τομείς της παιδείας και της υγείας.

Ως συμπλήρωμα των κύριων προτεραιοτήτων του, το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα αναφέρει επίσης ότι η χρηματοδότηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (**ΜΜΕ**), μέσω συνολικών δανείων και κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου, θα εξακολουθήσει να αποτελεί τομέα δραστηριοποίησης του Ομίλου ΕΤΕπ. Επί του παρόντος εξετάζονται νέα προϊόντα. Η υποστήριξη στα διευρωπαϊκά δίκτυα (**ΔΕΔ**) μεταφορών και ενέργειας θα διατηρηθεί, ενώ οι χρηματοδοτήσεις που αφορούν συμπράξεις μεταξύ του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα θα ενισχυθούν περαιτέρω, τόσο σε γεωγραφικό όσο και σε τομεακό επίπεδο. Όσον αφορά το **ανθρώπινο κεφάλαιο**, οι χρηματοδοτήσεις θα επεκταθούν σταδιακά στο εξωτερικό της Ένωσης.

*Η δραστηριότητα του Ομίλου
ΕΤΕπ κατά το έτος 2001*





Συμβολή στην ισόρροπη ανάπτυξη της Ένωσης

Η προαγωγή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ένωσης είναι η πρωταρχική αποστολή που ανατέθηκε στην Τράπεζα, αρχικά από τη Συνθήκη της Ρώμης και στη συνέχεια από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ (Ιούνιος 1997) και αποτελεί τον κυριότερο στόχο προτεραιότητας του Επιχειρησιακού Προγράμματος. Για την καλύτερη αξιολόγηση του αντίκτυπου που έχει η δράση της ΕΤΕπ σε σχέση με το στόχο αυτό, οι υπηρεσίες της έχουν καθορίσει δείκτες, οι οποίοι επιτρέπουν την εκτίμηση των επιδόσεων των έργων που υποστηρίζει η Τράπεζα.

Η Τράπεζα συνεργάζεται στενά με την Επιτροπή, κυρίως συμπληρώνοντας τις επιχορηγήσεις που χορηγούνται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, ώστε να μεγιστοποιείται η αποτελεσματικότητα των μέσων παρέμβασης των δύο οργάνων. Η Τράπεζα δρα επίσης ως ισχυρός καταλύτης για την προσέλκυση άλλων πηγών χρηματοδότησης, κυρίως τραπεζικών.

Αποδεικνύοντας την ικανότητά της να προσανατολίζει επιλεκτικά τις ενισχύσεις της προς τους τομείς και τις περιοχές που τις έχουν περισσότερο ανάγκη, η Τράπεζα αυξάνει διαρκώς, τα τελευταία χρόνια, τις χορηγήσεις της υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης, ενώ παράλληλα έχει ως γενικό στόχο τη συγκράτηση του ρυθμού αύξησης των δανειοδοτικών της δραστηριοτήτων στο εσωτερικό της Ένωσης. Ο μέσος ρυθμός αύξησης των χορηγήσεων της υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης από το 1994, έτος έναρξης της δεύτερης φάσης προγραμματισμού των κοινοτικών διαρθρωτικών δράσεων, ανέρχεται στο 5% ετησίως, ενώ στις περιοχές του Στόχου 1 ο ρυθμός αύξησης από το 2000 υπερέβη το 19%.

Το 70% των ατομικών δανείων στο εσωτερικό της Ένωσης αφορούσε την περιφερειακή ανάπτυξη

Κατά τη διάρκεια του 2001, η ΕΤΕπ χορήγησε **ατομικά δάνεια** συνολικού ύψους **14,5 δισεκατομμυρίων** – 70% του συνόλου των ατομικών δανείων της στο εσωτερικό της Ένωσης – για επενδύσεις που συμβάλλουν στην ανάπτυξη περιοχών οι οποίες υστερούν από οικονομική άποψη ή αντιμετωπίζουν διαρθρωτικά προβλήματα.

Το 56% αφορούσε περιοχές του Στόχου 1

Στις περιοχές του Στόχου 1, καθώς και στις περιοχές του Στόχου 1 σε μεταβατική φάση, χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 8,2 δισεκατομμυρίων. 1,8 δισεκατομμύρια χορηγήθηκαν στα ανατολικά Länder της Γερμανίας, 5,1 δισεκατομμύρια στις «χώρες της συνοχής» (Ισπανία, Πορτογαλία, Ιρλανδία και Ελλάδα) και 866 εκατομμύρια στο ιταλικό Μετζοτζιόρνο.

Οι χορηγήσεις στις περιοχές αυτές αυξήθηκαν σημαντικά σε σχέση με το

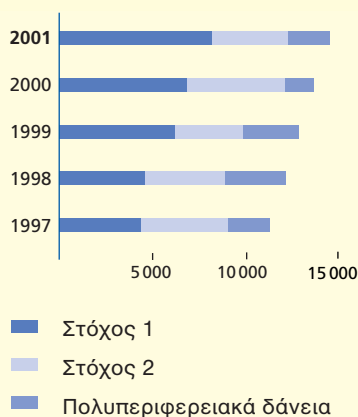
2000 (+19%), κυρίως λόγω της επιτάχυνσης, για τρίτο συνεχές χρόνο, των χρηματοδοτήσεων στα ανατολικά Länder της Γερμανίας. Παράλληλα, οι χορηγήσεις στην Ελλάδα παρέμειναν στο υψηλό επίπεδο του 2000, ενώ οι χορηγήσεις στην Πορτογαλία αυξήθηκαν κατά 25%.

Απτή υλοποίηση της συμφωνίας μεταξύ της ΕΤΕπ και της Επιτροπής αποτέλεσε η συγχρηματοδότηση από την Τράπεζα, για πρώτη φορά, του συνόλου ενός επενδυτικού προγράμματος που είχε καθοριστεί από το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης (2000-2006) για την περιοχή Βασιλικάτα στην Ιταλία.

40% για τις μεταφορές - 16% για το ανθρώπινο κεφάλαιο

Οι μεταφορές ήταν ο κύριος τομέας που υποστηρίχθηκε στις περιοχές του Στόχου 1, όπου απορρόφησαν το 40% των χρηματοδοτήσεων - ποσοστό πολύ υψηλότερο σε σχέση με το μέσο όρο στο σύνολο της Ένωσης (25%). Οι χρηματοδοτήσεις αυτές συμβάλλουν στην αντιμετώπιση των προβλημάτων που συνδέονται με την απομακρυσμένη γεωγραφική θέση ορισμένων περιοχών.

Περιφερειακή ανάπτυξη Ατομικά δάνεια 1997-2001 : 65 δισεκατομμύρια





Περιφερειακή ανάπτυξη Κατανομή των ατομικών δανείων κατά τομέα (2001)

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο	
	Ποσό	%
Ενέργεια	2 770	19
Επικοινωνίες	6 194	43
Διαχείριση υδάτων και διάφορα	134	1
Πολεοδομικά έργα	445	3
Βιομηχανία, γεωργία	2 365	16
Παιδεία, υγεία	1 957	13
Άλλες υπηρεσίες	677	5
Σύνολο ατομικών δανείων	14 542	100

Τα 2/3 των χρηματοδοτήσεων αφορούσαν την αναβάθμιση υποδομών. Ωστόσο, τα δάνεια στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, οι οποίοι δημιουργούν πλούτο και απασχόληση, ανήλθαν στο 17% και τα δάνεια στους τομείς της παιδείας και της υγείας στο 16%, ήτοι στο διπλάσιο του κοινοτικού μέσου όρου. Αυτό αντικατοπτρίζει τη θέληση της Τράπεζας να αναπτύξει, στις υστερούσες αυτές περιοχές, υπηρεσίες παιδείας και υγείας επιπέδου ανάλογου με εκείνο των πιο προηγμένων περιοχών και να ευνοήσει έτσι την ίση πρόσβαση των κατοίκων της Ένωσης στις πλέον προηγμένες παιδαγωγικές τεχνικές και συνθήκες υγειονομικής περίθαλψης.

Ο αντίκτυπος των συνολικών δανείων

Η ΕΤΕπ, μέσω των γραμμών πιστώσεων που ανοίγει σε τράπεζες και άλλα πιστωτικά ιδρύματα, υποστηρίζει τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, τα μικρά έργα υποδομής τοπικής κλίμακας και τις περιβαλλοντικές επενδύσεις μικρού μεγέθους. Το γεγονός ότι τα συνολικά δάνεια εξυπηρετούν πολλαπλούς στόχους, δεν πρέπει να αποκρύβει τη συμβολή τους στο στόχο της περιφερειακής ανάπτυξης. Το 2001, εκτιμάται ότι οι πιστώσεις που χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν σε περίπου 5,3 δισεκατομμύρια, εκ των οποίων το ήμισυ κατευθύνθηκε σε περιοχές του Στόχου 1.

Ένταξη των υποψήφιων χωρών

Η ΕΤΕπ, επιθυμώντας να συμβάλει στην άρση των περιφερειακών ανισοτήτων ήδη από τώρα, έχει ενσωματώσει τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες στη δράση της υπέρ των λιγότερο ευνοημένων περιοχών. Το

2001 χορηγήθηκαν στις χώρες αυτές ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 2,1 δισεκατομμυρίων, εκ των οποίων το 48% απορροφήθηκε από την Πολωνία, το 16% από την Ουγγαρία, το 13% από την Τσεχική Δημοκρατία και το 9% από τη Σλοβενία.

Οι κύριοι τομείς που ενισχύθηκαν ήταν οι μεταφορές (51%), οι τηλεπικοινωνίες (20%) και τα έργα υποδομής για την προστασία του περιβάλλοντος (25%). Η Τράπεζα χορήγησε επίσης τα πρώτα της δάνεια για την παιδεία και την υγεία στις χώρες αυτές (75 εκατομμύρια).

Επιπλέον, 600 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων και μικρών έργων υποδομής τοπικής κλίμακας.

Συμβολή των δραστηριοτήτων επιχειρηματικού κεφαλαίου

Οι δραστηριότητες που αναπτύσσει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) με επιχειρηματικά κεφάλαια ανταποκρίνονται στην ανάγκη προώθησης μίας ισόρροπης αγοράς επιχειρηματικών κεφαλαίων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στις νότιες χώρες της Ένωσης (Ελλάδα, Πορτογαλία και Ισπανία), όπως και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, η δραστηριότητα του ΕΤΑΕ συνέβαλε σημαντικά στην ανάπτυξη των σχετικών αγορών. Το ΕΤΑΕ δραματίζει επίσης καταλυτικό ρόλο στις χώρες αυτές, προσελκύοντας άλλους επενδυτές. Επιπλέον, ένα μέρος των εγγυήσεων που χορήγησε το ΕΤΑΕ από τους ιδίους πόρους του, αφορούσαν περιφερειακές εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών σε περιοχές του Στόχου 1 στο Ηνωμένο Βασίλειο και στα νέα Länder της Γερμανίας.



Μέτρηση των επιδόσεων των έργων που ανταποκρίνονται στο στόχο της περιφερειακής ανάπτυξης

Προκειμένου να αξιολογηθεί ο τρόπος με τον οποίο φέρει σε πέρας τις αποστολές που της έχουν ανατεθεί, η Τράπεζα διεξήγαγε αναλύσεις με σκοπό τον καθορισμό κατάλληλων δεικτών επιδόσεων των έργων που χρηματοδοτεί σε σχέση με τους στόχους της, και καταρχάς σε σχέση με τη συμβολή της στην περιφερειακή ανάπτυξη. Το εγχείρημα αυτό στηρίχθηκε στους «τρεις πυλώνες» της προστιθέμενης αξίας της Τράπεζας:

- **Εγγενής ποιότητα του έργου:** εγκυρότητα του έργου από οικονομική, χρηματοδοτική, τεχνική και περιβαλλοντική άποψη.
- **Συμβολή στις αποστολές της Τράπεζας:** καταλληλότητα του έργου ως προς τους προσανατολισμούς των κοινοτικών διαρθρωτικών παρεμβάσεων ή των εθνικών προγραμμάτων ανάπτυξης, συνεργία με τις κοινοτικές επιχορηγήσεις.
- **Χρηματοδοτική προστιθέμενη αξία** της χρήσης των πόρων της Τράπεζας για τους ενδιαφερόμενους φορείς: επικουρικότητα, καταλυτική επίδραση, χρηματοδοτικές τεχνικές.

Καθώς η μέτρηση των επιδόσεων των έργων είναι μία συνεχής διαδικασία, από την προετοιμασία τους έως τη φυσική υλοποίηση και εκμετάλλευσή τους, η προτεινόμενη μεθοδολογία εφαρμόζεται καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου κάθε έργου.

Μία πρώτη ανάλυση που εκπονήθηκε, αφορούσε τον απολογισμό της δραστηριότητας υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης το 2000. Τα ατομικά δάνεια υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης ανήλθαν σε ύψος 13,7 δισεκατομμυρίων. Περισσότερο από το ήμισυ των δανείων αυτών αφορούσε περιοχές του Στόχου 1. Το σύνολο των ενισχύσεων για έργα υποδομής αντιπροσώπευε περισσότερο από τα τρία τέταρτα, ενώ οι μεταφορές μόνο αντιπροσώπευαν σχεδόν το ένα τρίτο.

- **Ποιότητα:** το ήμισυ των χρηματοδοτήσεων εμφανίζει ποσοστά οικονομικής αποδοτικότητας ανώτερα του 10%, και τα τρία τέταρτα των βασικών υποδομών, που είναι απαραίτητες για την ανάπτυξη, εμφανίζουν ποσοστά άνω του 6%, τα οποία αποτελούν τη συνήθη κλίμακα για έργα αυτού του τύπου.
- **Συμβολή στις αποστολές:** παρατηρείται στενή συμπληρωματικότητα μεταξύ των επενδυτικών επιλογών της Τράπεζας στις περιοχές αυτές και της υλοποίησης των στόχων που έχουν καθοριστεί σε επίπεδο Ένωσης: τα 3/4 των χρηματοδοτήσεων αφορούσαν κοινοτικά δίκτυα επικοινωνιών, το 63% την προστασία του περιβάλλοντος, και το 87% των παρεμβάσεων υπέρ του ανθρώπινου κεφαλαίου κατευθύνθηκαν στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές. Τέλος, το σύνολο σχεδόν των δανείων που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας Καινοτομία 2000 αφορούσαν τις λιγότερο προηγμένες περιοχές της Ένωσης. Το ένα τέταρτο των δανείων αφορούσε συγχρηματοδοτήσεις με πόρους από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, ενώ δάνεια ύψους 4,5 δισεκατομμυρίων (30% των ενισχύσεων) συνδυάστηκαν με διαρθρωτικές επιχορηγήσεις ύψους περίπου 2,3 δισεκατομμυρίων.
- **Προστιθέμενη αξία:** Τα κύρια στοιχεία που προβάλλουν οι ανάδοχοι των έργων αξιολογώντας την παρέμβαση της Τράπεζας αφορούν τους όρους της, δηλαδή τη διάρκεια και τα επιτόκια των δανείων. Τα πλεονεκτήματα αυτά επέτρεψαν στον πελάτη είτε να περιορίσει το συνολικό βάρος του χρέους του είτε, μειώνοντας το κόστος των δανείων του, να μειώσει τα τέλη για τους χρήστες ή για τις τοπικές αρχές. Εξάλλου, η τήρηση της αρχής της επικουρικότητας αποδεικνύεται από το γεγονός ότι, για το ήμισυ των χρηματοδοτήσεων, η παρέμβαση της Τράπεζας αντιστοιχεί σε λιγότερο από 50% των εξωτερικών τραπεζικών χρηματοδοτήσεων. Η αναλογία αυτή είναι μεγαλύτερη όταν πρόκειται για δημόσια έργα υποδομής ή για επενδύσεις που πραγματοποιούνται σε περιοχές του Στόχου 1, όπου η συμμετοχή του εμπορικού τραπεζικού τομέα είναι φυσικά πιο περιορισμένη.

Οι αναλύσεις που εκπονήθηκαν σχετικά με τις χρηματοδοτήσεις του 2000 είναι ακόμη συνοπτικές και οι μεθοδολογίες θα βελτιωθούν. Ωστόσο, παρέχουν μία θετική εικόνα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η Τράπεζα διεκπεραιώνει τις αποστολές της.



«Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000»

Ο Όμιλος ΕΤΕπ θέσπισε την «Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000» (i2i), μετά τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας (Μάρτιος 2000), με στόχο να στηρίξει την ανάπτυξη μίας ευρωπαϊκής οικονομίας βασιζόμενης στη γνώση και την καινοτομία. Το 2001, η «i2i» γνώρισε αξιοσημείωτη ανάπτυξη, καθώς ο όγκος των χορηγήσεων που εγκρίθηκαν, στο σύνολο των κρατών μελών και σε επτά υποψήφιες προς ένταξη χώρες, ανήλθε σε περισσότερα από 10,3 δισεκατομμύρια (9,1 δισεκατομμύρια για την ΕΤΕπ και 1,2 δισεκατομμύριο για το ΕΤΑΕ). Στο τέλος του 2001, το συνολικό ύψος των υπογραφέντων δανείων ανερχόταν σε 7,2 δισεκατομμύρια (εκ των οποίων περισσότερα από 5 δισεκατομμύρια υπεγράφησαν το 2001), ο δε όγκος των συμμετοχών του ΕΤΑΕ υπερέβαινε τα 2 δισεκατομμύρια (εκ των οποίων 800 δισεκατομμύρια μόνο για το έτος 2001). Κατά τον τρόπο αυτόν, ο Όμιλος ΕΤΕπ σημείωσε σημαντική πρόοδο όσον αφορά τους στόχους που του ανέθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας το Μάρτιο 2000, δηλαδή την πραγματοποίηση επενδύσεων ύψους μεταξύ 12 και 15 δισεκατομμυρίων στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας «i2i» έως το τέλος του 2003.

Η πρωτοβουλία «i2i» διαρθρώνεται γύρω από πέντε στόχους, που προετοιμάζουν τον τεχνολογικό εκσυγχρονισμό και την προσαρμοστικότητα του ανθρωπίνου κεφαλαίου στην ευρωπαϊκή οικονομία του αύριο.

Έρευνα και ανάπτυξη

Το 2001, η **ΕΤΕπ** χορήγησε 1,7 δισεκατομμύριο για 12 σχέδια έρευνας και ανάπτυξης σε 10 χώρες της Ένωσης και στην Ουγγαρία, στους τομείς της χημείας-φαρμακευτικής, της μεταλλουργίας, των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων και των τηλεπικοινωνιών. Μεταξύ αυτών, αξίζει να επισημανθούν δύο σχέδια πανευρωπαϊκής εμβέλειας, που αφορούν τις ερευνητικές προσπάθειες σχετικά με την υλοποίηση και την επιμερισμένη διαχείριση των δικτύων τηλεπικοινωνιών της τρίτης γενιάς.

Πολλές από τις εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών που στηρίζει το **ΕΤΑΕ**, συμβάλλουν επίσης στη χρηματοδότηση της έρευνας. Μεταξύ αυτών μπορούν να αναφερθούν οι «Heidelberg Innovation», στη Γερμανία, «BIOAM», στη Γαλλία και «SYMBION», στη Δανία.

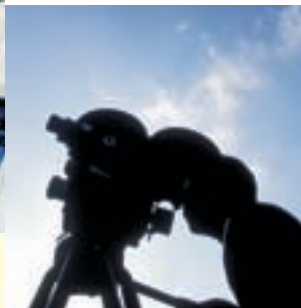
Ανάπτυξη των ΜΜΕ και επιχειρηματικό πνεύμα

Κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, το **ΕΤΑΕ** επένδυσε περισσότερα από 800 εκατομμύρια – τα οποία αντιπροσώπευαν το 1/4 περίπου της ευρωπαϊκής αγοράς κεφαλαίων εκκίνησης – σε 57 εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών,

δρώντας ως καταλύτης για την πραγματοποίηση επενδύσεων ύψους περίπου 3 δισεκατομμυρίων στο σύνολο των κρατών μελών και σε πέντε υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Αξίζει επίσης να υπογραμμισθεί η απόκτηση συμμετοχών σε 11 πανευρωπαϊκές εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών, οι οποίες συνετέλεσαν στην ανάδειξη φορέων μεγέθους που μπορεί να συγκριθεί με τα μεγέθη των Ηνωμένων Πολιτειών.

Τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνίας (ΤΠΕ)

Το 2001, η ΕΤΕπ χορήγησε για τεχνολογικά δίκτυα πληροφοριών και επικοινωνίας – βασικούς φορείς διάδοσης της καινοτομίας και ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των επιχειρήσεων – δάνεια ύψους 1,8 δισεκατομμυρίου, στην Ισπανία, την Πορτογαλία, την Ιταλία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τη Σουηδία, τη Φινλανδία και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Ειδικότερα, αξίζει να σημειωθεί η χρηματοδότηση του πανευρωπαϊκού έργου «Télia», το οποίο αφορά την επέκταση του δικτύου ευρείας ζώνης από τη Σκανδιναβία, τη Γερμανία και την Αυστρία προς τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες της Κεντρικής Ευρώπης (χώρες της Βαλτικής, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακία, Ουγγαρία).



Εμπλουτισμός του ανθρώπινου κεφαλαίου

Το 2001, η ΕΤΕπ χορήγησε 1,4 δισεκατομμύριο για τη χρηματοδότηση 11 επενδυτικών σχεδίων στον τομέα της παιδείας, τα οποία αφορούσαν τον εκσυγχρονισμό και την εισαγωγή της πληροφορικής σε σχολεία, κολέγια και πανεπιστήμια στην ανατολική Γερμανία, την Αυστρία, τη Δανία, την Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, και την Πολωνία.

Τα σχέδια αυτά αφορούν όλα ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης και έχουν σκοπό να βελτιώσουν την πρόσβαση των εγχώριων πληθυσμών στις περισσότερες προηγμένες εκπαιδευτικές πρακτικές.

Επιπλέον, 700 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στον τομέα της υγείας.

Πρωτοβουλία «i2i» για τον οπτικοακουστικό τομέα

Ο Όμιλος **ΕΤΕπ** δρομολόγησε το Δεκέμβριο του 2000 την πρωτοβουλία «i2i» για τον οπτικοακουστικό τομέα, με σκοπό να στηρίξει την ευρωπαϊκή δημιουργία στον τομέα αυτό και τη στροφή του προς τις τεχνολογίες της επικοινωνίας.

Το 2001, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε με 147 εκατομμύρια ένα νέο τηλεοπτικό κέντρο (παραγωγή, ψηφιοποίηση και μετάδοση) στη Δανία, καθώς και δύο ενδιάμεσους χρηματοδοτικούς φορείς ειδικευμένους στη χρηματοδότηση της

παραγωγής ταινιών, οι οποίοι δραστηριοποιούνται σε πανευρωπαϊκή βάση από τη Γαλλία. Με τα δάνεια αυτά, οι χρηματοδοτήσεις που έχει υπογράψει η ΕΤΕπ στον οπτικοακουστικό τομέα ανέρχονται συνολικά σε 219 εκατομμύρια.

Εξάλλου, το **ΕΤΑΕ** επένδυσε περίπου 89 εκατομμύρια σε 7 εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών στη Γερμανία, τη Φινλανδία, την Ιταλία, την Ισπανία και τη Δανία, οι οποίες ειδικεύονται κυρίως στην ενίσχυση των ιδίων κεφαλαίων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων του οπτικοακουστικού τομέα, και ιδίως εκείνων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής.

Συνεργασία για την προαγωγή της έρευνας και της ανάπτυξης

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, εκπροσωπούμενη από τον Πρόεδρό της **Philippe Maystadt**, και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εκπροσωπούμενη από τον αρμόδιο για θέματα έρευνας Επίτροπο **Philippe Busquin**, υπέγραψαν τον Ιούνιο 2001 συμφωνία για την ενίσχυση της συνεργασίας τους, με στόχο την τόνωση της έρευνας και της τεχνολογικής καινοτομίας στην Ευρώπη, με την παροχή συμπληρωματικών χρηματοδοτήσεων.

Κύριος στόχος της ενέργειας αυτής είναι η μεγιστοποίηση του αντίκτυπου, αφενός, των χρηματοδοτήσεων της Ένωσης και, αφετέρου, των δανείων της ΕΤΕπ και του επιχειρηματικού κεφαλαίου του ΕΤΑΕ, που αφορούν άμεσα έργα υποδομής ή ερευνητικές δραστηριότητες ή καινοτόμους επιχειρήσεις. Ο στόχος αυτός θα επιτευχθεί με τη βελτίωση του συντονισμού των χρηματοδοτήσεων των δύο φορέων και με τη δημιουργία συνεργιών μεταξύ του προγράμματος-πλαισίου για την έρευνα της Ένωσης και της «Πρωτοβουλίας Καινοτομία 2000» της ΕΤΕπ.

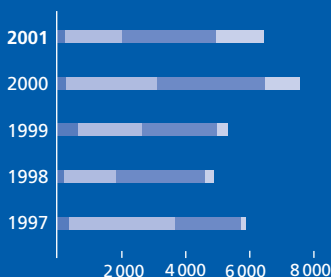
Αυτή η ενεργός συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ομίλου ΕΤΕπ θα αναπτυχθεί καταρχάς σε τρεις ειδικούς τομείς:

- παροχή κινήτρων για επενδύσεις τεχνολογικής έρευνας και ανάπτυξης και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων τους·
- στήριξη των υποδομών έρευνας και δημιουργία «κέντρων αριστείας» που θα συγκεντρώνουν πανεπιστήμια, επιχειρήσεις και εργαστήρια έρευνας-ανάπτυξης·
- χρηματοδότηση των επιχειρήσεων υψηλής τεχνολογίας και των φυτωρίων επιχειρήσεων με εισφορά επιχειρηματικών κεφαλαίων.



Προστασία του περιβάλλοντος και βελτίωση της ποιότητας της ζωής

Περιβάλλον και ποιότητα ζωής
Ατομικά δάνεια
1997-2001: 29 εκατομμύρια



Φυσικό περιβάλλον
Περιβάλλον και υγεία
Αστικό περιβάλλον
Περιφερειακό και παγκόσμιο περιβάλλον

Ζωής Ατομικά δάνεια (2001)

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο
φυσικό περιβάλλον	238
Περιβάλλον και υγεία	1 792
Αστικό περιβάλλον	2 917
Περιφερειακό και παγκόσμιο περιβάλλον	1 503

Σύνολο ατομικών δανείων 5 937*

* Επειδή ορισμένα έργα ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους ποσά δεν είναι αθροίσμα μεταξύ τους.

Η προστασία του περιβάλλοντος και η βελτίωση της ποιότητας της ζωής, καθώς και η υποστήριξη της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις κλιματικές αλλαγές, περιλαμβάνονται μεταξύ των προτεραιοτήτων της ΕΤΕπ. Η πολιτική της Τράπεζας στον τομέα αυτό διατυπώθηκε επίσημα για πρώτη φορά στη Δήλωση υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος, που εξέδωσε το Συμβούλιο των Διοικήτων το 1984. Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί επενδύσεις που αφορούν άμεσα την προστασία του περιβάλλοντος, αλλά λαμβάνει επίσης υπόψη τα περιβαλλοντικά θέματα κατά την αξιολόγηση όλων των επενδυτικών σχεδίων που της υποβάλλονται για χρηματοδότηση.

Η ΕΤΕπ υποστηρίζει την πολιτική της Ένωσης όσον αφορά τις κλιματικές αλλαγές, κυρίως χορηγώντας δάνεια για έργα που συμβάλλουν στην ορθολογική χρήση της ενέργειας – π.χ. συνδυασμένη παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικού ρεύματος, ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της βιομηχανίας, προαγωγή των δημόσιων μεταφορών – ή στη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Η Τράπεζα έχει θέσει ως στόχο να διαθέτει για τα έργα προστασίας και διατήρησης του περιβάλλοντος μεταξύ του 1/4 και του 1/3 των ατομικών δανείων που χορηγεί στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ανάλογο ποσοστό προβλέπεται να διατεθεί και στις υπό ένταξη χώρες.

Τα ατομικά δάνεια που χορήγησε η ΕΤΕπ υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν σε 5,9 δισεκατομμύρια και αντιπροσώπευαν το 29% του συνόλου των ατομικών δανείων της.

- Το μεγαλύτερο μέρος των δανείων (3,4 δισεκατομμύρια) αφορούσε το αστικό περιβάλλον: δίκτυα δημόσιων μεταφορών σε πολυάριθμες πόλεις, αναβάθμιση αστικών περιοχών με έργα κοινωνικής στέγασης στη Φινλανδία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, έργα προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς και άλλα στη Βενετία.
- Χρηματοδοτήσεις χορηγήθηκαν επίσης για έργα αποχέτευσης, επεξεργασίας στερεών και επικίνδυνων αποβλήτων, βελτίωσης της ποιότητας της ατμόσφαιρας, εξοικονόμησης ενέργειας και υποκατάστασης ενεργειακών πηγών.
- Επιπλέον, από συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν πιστώσεις ύψους περίπου 2 δισεκατομμυρίων για μικρά έργα υποδομής

τοπικής κλίμακας που συχνά έχουν αποφασιστικό αντίκτυπο στην ποιότητα του περιβάλλοντος των περιφερειών μας.

- Στο πλαίσιο του Προγράμματος «Ανάπτυξη και Περιβάλλον», το **Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ)** χορήγησε εγγυήσεις ύψους 86 εκατομμυρίων σε πιστωτικά ιδρύματα σε 8 χώρες μέλη της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτού του πιλοτικού προγράμματος, το οποίο θεσπίστηκε κατόπιν πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το ΕΤΑΕ παρέχει μερική εγγυητική κάλυψη, με δικό του κίνδυνο, σε επενδυτικά χαρτοφυλάκια μικρομεσαίων επιχειρήσεων στον τομέα του περιβάλλοντος. Το ποσό που διατίθεται για το σκοπό από τον κοινοτικό προϋπολογισμό (25 εκατομμύρια) λαμβάνει υπόψη τα ασφάλιστρα που καταβάλλουν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Συνολικά, από την έναρξή του, το εν λόγω πρόγραμμα έχει διευκολύνει τις επενδύσεις περισσότερων από 4 750 ΜΜΕ στον τομέα αυτό.



Στις **υποψήφιες προς ένταξη χώρες**, τα δάνεια για την προστασία του περιβάλλοντος ανήλθαν σε 484 εκατομμύρια, ή στο 20% του συνόλου των ατομικών δανείων.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε έργα ανοικοδόμησης μετά τις πλημμύρες που έπληξαν την Πολωνία και την Ουγγαρία, καθώς και έργα αποχέτευσης λυμάτων στην Πολωνία, στην Πράγα και σε διάφορες πόλεις της Ουγγαρίας και της Σλοβενίας.

Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ στις χώρες αυτές, τις βοηθούν να συμμορφωθούν προς τις περιβαλλοντικές προδιαγραφές της Ένωσης. Ορισμένα έργα συγχρηματοδοτήθηκαν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με κοινοτικές επιχορηγήσεις.

Στις **χώρες της Ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης** οι χρηματοδοτήσεις ανήλθαν σε συνολικό ύψος 580 εκατομμυρίων και αφορούσαν κατά το μεγαλύτερο μέρος τους έργα ύδρευσης και

αποχέτευσης στο Μαρόκο, την Αλγερία, την Τουρκία και την Τυνησία. Τα δάνεια της ΕΤΕπ για περιβαλλοντικά έργα μπορούν να χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου κατά 3% χρηματοδοτούμενη από πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το 2001 επιδοτήθηκαν κατ' αυτό τον τρόπο δάνεια συνολικού ύψους 60 εκατομμυρίων.

Νέα περιβαλλοντική δομή στην ΕΤΕπ

Ύστερα από μία περίοδο αναλύσεων και διαβουλεύσεων, η ΕΤΕπ θέσπισε μία σειρά νέων μέτρων με στόχο να ενισχύσει την αξιολόγηση των επενδυτικών σχεδίων από περιβαλλοντική άποψη, στο πλαίσιο των χρηματοδοτικών της δραστηριοτήτων. Τα θεσμικά μέτρα που έλαβε η Τράπεζα λαμβάνουν υπόψη την προτεραιότητα που δίδεται στους περιβαλλοντικούς στόχους, καθώς και την ποικιλία και πολυπλοκότητα των θεμάτων που αφορούν την προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος.

Η Διευθύνουσα Επιτροπή της ΕΤΕπ, στηριζόμενη στην εμπειρία παρόμοιων με την Τράπεζα χρηματοπιστωτικών οργανισμών και στην τεχνογνωσία της ίδιας της Τράπεζας - που της επέτρεψε στο παρελθόν να επιτύχει θετικά αποτελέσματα στον τομέα του περιβάλλοντος - ενέκρινε τρία κύρια μέτρα :

- τη δημιουργία μίας « Επιτροπής καθοδήγησης υψηλού επιπέδου » για τα περιβαλλοντικά θέματα (ENVSC), η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους πολυάριθμων Διευθύνσεων της ΕΤΕπ και έχει αποστολή να δίνει κατευθύνσεις στα όργανα λήψης αποφάσεων της Τράπεζας σχετικά με τα βασικά, νέα θέματα πολιτικής που προκύπτουν στον τομέα του περιβάλλοντος·
- τη διεύρυνση των αρμοδιοτήτων της « Διεύθυνσης Επενδυτικών Σχεδίων » όσον αφορά την περιβαλλοντική αξιολόγηση, συνοδευόμενη από μία προσπάθεια διαρκούς ανάπτυξης των μεθοδολογιών και βελτίωσης της τεχνογνωσίας μέσω της δημιουργίας μίας εξειδικευμένης ομάδας που έχει αναλάβει την ενίσχυση της αξιολόγησης των περιβαλλοντικών πτυχών των επενδυτικών σχεδίων (ENVAG).
- τη δημιουργία μίας μονάδας « Περιβάλλον » (ENVU), επίσης στους κόλπους της « Διεύθυνσης Επενδυτικών Σχεδίων », η οποία θα λειτουργεί ως σημείο αναφοράς για την επεξεργασία και τη διάδοση των περιβαλλοντικών πολιτικών και διαδικασιών της Τράπεζας και θα είναι υπεύθυνη για την ενίσχυση των σχέσεων - υφιστάμενων ή νέων - με τον έξω κόσμο σε θέματα περιβάλλοντος.

Τα νέα αυτά μέτρα θα ενισχύσουν τη συμβολή της ΕΤΕπ στην προαγωγή της περιβαλλοντικής πολιτικής της Ένωσης και στην αειφόρο ανάπτυξη, θα επιτρέψουν να ληφθεί μέριμνα ώστε όλες οι δραστηριότητες που χρηματοδοτεί η Τράπεζα να εμφανίζουν την καλύτερη δυνατή σχέση μεταξύ κόστους και περιβαλλοντικών ωφελειών, και θα χρησιμεύσουν ως βάση για την παροχή προστιθέμενης αξίας από την Τράπεζα στον τομέα του περιβάλλοντος.



Προετοιμασία των χωρών που είναι υποψήφιες προς ένταξη

Από το 1990, η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει συνολικά στις υπό ένταξη χώρες δάνεια ύψους 16,8 δισεκατομμυρίων: 16,2 εκατομμύρια στις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης και 567 εκατομμύρια στην Κύπρο και στη Μάλτα ⁽¹⁾. Την περίοδο 1996-2000, το μέσο ετήσιο ύψος των δανείων ανήλθε σε 21, δισεκατομμύρια. Το 2001, η Τράπεζα, εξακολουθώντας να προσατολίζει σημαντικά ποσά προς επενδύσεις που θα επιτρέψουν στις υπό ένταξη να υιοθετήσουν τις πολιτικές και τις προδιαγραφές που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, χορήγησε συνολικά 2,7 δισεκατομμύρια, σε 12 υποψήφιες χώρες.

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας εντάσσονται στο πλαίσιο:

- της χρηματοδοτικής εντολής, η οποία συνδυάζεται με ειδικούς μηχανισμούς εγγυήσεων συνδεδεμένων με τον κοινοτικό προϋπολογισμό και η οποία επιτρέπει στην Τράπεζα να χορηγήσει χρηματοδοτήσεις μέχρι συνολικού ύψους 8,68 δισεκατομμυρίων κατά την περίοδο 2000-2006.
- του τριετούς Προενταξιακού Μηχανισμού (2000-2003), ο οποίος έχει προοικονομηθεί με συνολικό ποσό 8,5 δισεκατομμυρίων. Ο μηχανισμός αυτός λειτουργεί με πρωτοβουλία και με κίνδυνο της Τράπεζας και δεν καλύπτεται από κοινοτική εγγύηση.

Στις δανειοδοτικές της πράξεις στις υποψήφιες χώρες, η Τράπεζα εφαρμόζει τη συνήθη πολιτική της όσον αφορά τους πιστωτικούς κινδύνους.

Βελτίωση του περιβάλλοντος

Για τις υποψήφιες χώρες, η ένταξή τους στην Ένωση προϋποθέτει τη συμμόρφωσή τους προς τις Κοινοτικές προδιαγραφές σε θέματα περιβάλλοντος.

Η Τράπεζα, για να τις βοηθήσει να το επιτύχουν, χορήγησε το 2001 δάνεια συνολικού ύψους 484 εκατομμυρίων σε έργα επεξεργασίας δημοτικών αποβλήτων και λυμάτων στην Ουγγαρία, δίκτυα διανομής νερού και αποχέτευσης στην Πολωνία (Szczecin και Lodz), στην Τσεχική Δημοκρατία (Πράγα) και στη Σλοβενία.

Στην Ουγγαρία και στην Πολωνία χρηματοδοτήθηκαν αντιπλημμυρικά έργα και επισκευές μετά από πλημμύρες.

Παιδεία και υγεία

Το 2001 χορηγήθηκαν τα πρώτα δάνεια, συνολικού ύψους 75 εκατομμυρίων, στους τομείς αυτούς, για τον εκσυγχρονισμό υποδομών υγείας και παιδείας στο Lodz της Πολωνίας και για τον εξοπλισμό ενός νέου νοσοκομείου στη Λευκωσία.

Αποτελεσματική στήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Οι ενισχύσεις της ΕΤΕπ στο βιομηχανικό τομέα χορηγήθηκαν υπό μορφή ορίων πιστώσεων προς τράπεζες εταίρους, οι οποίες επαναχορηγούν τα κεφάλαια σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ). Οι ΜΜΕ είναι βασικός μοχλός ανάπτυξης ενός δυναμικού ιδιωτικού τομέα, που δημιουργεί θέσεις απασχόλησης, στις υποψήφιες χώρες.

1997-2001: 12 δισεκατομμύρια

2001	2659
2000	2948
1999	2373
1998	2375
1997	1544

Χώρες υποψήφιες προς ένταξη Χορηγήσεις κατά το 2001

(σε εκατομ. ευρώ)

Πολωνία	1 144
Ουγγαρία	483
Τσεχική Δημοκρατία	390
Σλοβενία	223
Βουλγαρία	130
Σλοβακική Δημοκρατία	79
Λιθουανία	55
Ρουμανία	40
Εσθονία	35
Λεττονία	5
Κεντρική Ευρώπη	2 584
Κύπρος	50
Μάλτα	25
Μεσόγειος	75
Υποψήφιες χώρες *	2 659

* εκ των οποίων 2 285 εκατομμύρια στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού

⁽¹⁾ Το 2001, η Τουρκία προστέθηκε στον κατάλογο των χωρών που είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτήσεις μέσω του Προενταξιακού Μηχανισμού της Τράπεζας. Ωστόσο, τα δάνεια που υπεγράφησαν κατά τη διάρκεια της οικονομικής κρίσης (370 εκατομμύρια), συνομολογήθηκαν στο πλαίσιο της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης και του Μηχανισμού TERRA. Για το λόγο αυτό, προκειμένου να υπάρχει συνοχή στην παρουσίαση, οι χρηματοδοτήσεις στην Τουρκία έχουν ενταχθεί στο κεφάλαιο που αφορά τις χώρες εταίρους.



Επιπλέον, το **Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ)** απέκτησε συμμετοχές, συνολικού ύψους 65 εκατομμυρίων, σε πέντε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών, που καλύπτουν όλες τις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής Ευρώπης. Πρόκειται για τις Baltic Investment Fund, Baltic SME Fund, Baring Central Europe Fund, Raiffeisen central and Eastern Europe Equity Fund και Innova/3 L.P. Το ΕΤΑΕ διαδραματίζει διαρκώς σημαντικότερο ρόλο όσον αφορά την ανάδυση εταιρειών παροχής αναπτυξιακών κεφαλαίων στην περιοχή.

Διαρκής υποστήριξη στα δίκτυα μεταφορών και τηλεπικοινωνιών

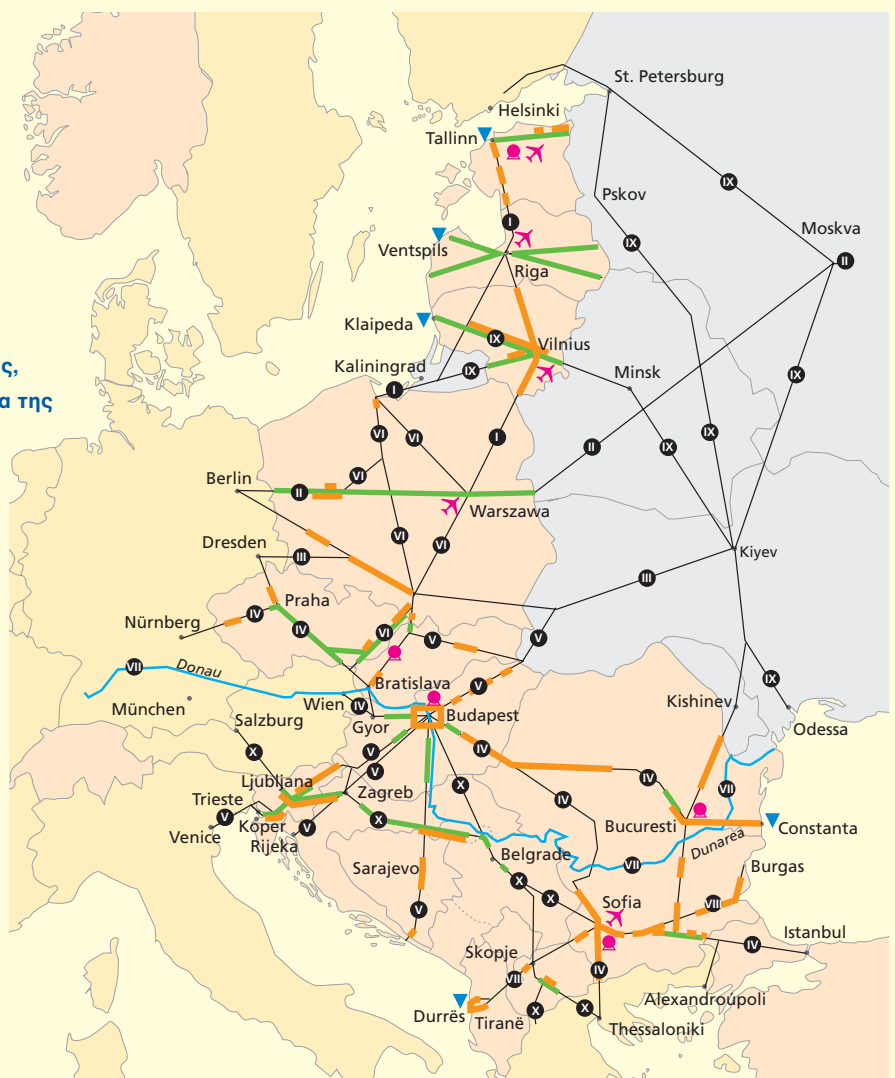
Το 2001, η ΕΤΕπ προσανατόλισε το 40% των χορηγήσεών της προς τον τομέα των **μεταφορών**, προκειμένου να ανταποκριθεί στις σημαντικές ανάγκες των υποψήφιων χωρών στον τομέα αυτό. Οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν την ενίσχυση του δυναμικού και την αποκατάσταση του σιδηροδρομικού δικτύου, την αποκατάσταση τμημάτων περιφερειακών οδών, τη δημι-

ουργία αυτοκινητοδρόμων και μία γέφυρα πάνω από το Δούναβη.

Η ύπαρξη σύγχρονης υποδομής **τηλεπικοινωνιών** αποτελεί προϋπόθεση για την οικονομική δραστηριότητα και η ύπαρξη αποτελεσματικών μέσων επικοινωνίας είναι απαραίτητη για την προσέλκυση νέων ξένων επενδύσεων. Για τη βελτίωση των σταθερών και κινητών συνδέσεων, χορηγήθηκαν συνολικά 423 εκατομμύρια, σε 7 χώρες.

Πρωτεύοντες άξονες μεταφορών στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής Ευρώπης, για τους οποίους έχουν υπογραφεί δάνεια της ΕΤΕπ

- Άξονες προτεραιότητας
- Σιδηρόδρομος
- Οδός
- Λιμένας
- Διαχείριση εναέριας κυκλοφορίας
- Αερολιμένας





Το μέλλον της χρηματοδοτικής πολιτικής στις υποψήφιες χώρες

Στα επόμενα έτη, η δραστηριότητα της ΕΤΕπ στις χώρες που είναι υποψήφιες προς ένταξη θα συνεχίσει να εντατικοποιείται και να διαφοροποιείται, με στόχο την επιτυχία της διεύρυνσης, επιβεβαιώνοντας τη βούληση της Τράπεζας να συμβάλει στην υλοποίηση των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όπως υπογραμμίζεται στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα, τα δάνεια που χορηγούνται στις υποψήφιες χώρες συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη, στο πλαίσιο της διευρυμένης κοινοτικής προοπτικής. Πράγματι, εάν θεωρηθούν ως ενιαίο σύνολο οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ κατά το 2001 στις υποψήφιες χώρες και στις μειονεκτούσες περιοχές της Ένωσης, τα ατομικά δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα για την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής αντιπροσωπεύουν το 73% της δραστηριότητάς της. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές θα χορηγούνται σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή.

- Στον τομέα των **μεταφορών**, θα δοθεί έμφαση στην ισόρροπη κατανομή των χρηματοδοτικών μέσων μεταξύ σιδηροδρομικών και οδικών μεταφορών καθώς και στη βελτίωση των αεροπορικών μεταφορών επιβατών και φορτίων.
- Το **περιβάλλον** θα εξακολουθήσει να απαιτεί διαρκώς περισσότερες επενδύσεις, καθώς οι χώρες θα ευθυγραμμίζονται με τις απαιτήσεις των περιβαλλοντικών οδηγιών της Ένωσης. Η επεξεργασία των λυμάτων και των στερεών αποβλήτων, τα αστικά μέσα μεταφορών και το αστικό περιβάλλον, η αντικατάσταση και ο εκσυγχρονισμός βιομηχανικών εγκαταστάσεων είναι τομείς στους οποίους θα αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή.
- Η συνεργασία με τις τράπεζες θα ενισχυθεί μέσω των συνολικών δανείων της ΕΤΕπ, προκειμένου να τονωθεί το επιχειρηματικό πνεύμα και να υποστηριχθεί ο σημαντικός τομέας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (**ΜΜΕ**). Το ΕΤΑΕ ξεκίνησε επίσης τις παρεμβάσεις του υπέρ του επιχειρηματικού κεφαλαίου και η δράση του θα εντατικοποιηθεί.
- Θα υποστηριχθεί ευρύ φάσμα **βιομηχανικών** επενδύσεων, που θα καταστήσουν δυνατή την αναδιάρθρωση επιχειρήσεων και την εγκατάσταση ξένων επενδυτών. Έτσι θα ευνοηθεί η δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης και θα αυξηθεί η προστιθέμενη αξία των ήδη υπαρχουσών θέσεων απασχόλησης στην περιοχή.
- Στον τομέα της **ενέργειας**, οι προσπάθειες θα επικεντρωθούν στα δίκτυα διανομής και στην αντικατάσταση των πεπαλαιωμένων εγκαταστάσεων καθώς και στην ορθολογική χρήση της ενέργειας και την ασφάλεια του εφοδιασμού.
- Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στους τομείς της **παιδείας** και της **υγείας**, καθώς οι υφιστάμενες εγκαταστάσεις και ικανότητες δεν συνάδουν καθόλου με τις απαιτήσεις της σύγχρονης οικονομίας.
- Η Τράπεζα θα επιβεβαιώσει την υποστήριξή της στα δίκτυα **τηλεπικοινωνιών** που κάνουν χρήση των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών και ευνοούν τη δημιουργία μίας οικονομίας βασιζόμενης στη γνώση.

Οι χρηματοδοτήσεις στους προαναφερθέντες τομείς θα υποστηριχθούν επίσης από την «Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000», η οποία επεκτάθηκε στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, κατόπιν αιτήματος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης (Μάρτιος 2001).



Συνεργασία με τις χώρες εταίρους

Η ΕΤΕπ στηρίζει τις κοινοτικές πολιτικές παροχής αναπτυξιακής βοήθειας και συμμετέχει ενεργά στις πολιτικές συνεργασίας που εφαρμόζει η Ένωση με 150 περίπου τρίτες χώρες. Η Τράπεζα δραστηριοποιείται, αφενός, στο πλαίσιο χρηματοδοτικών εντολών ⁽¹⁾ που της αναθέτει η Ένωση και οι οποίες καλύπτονται από εξωτερική εγγύηση, και, αφετέρου, στο πλαίσιο του επιπρόσθετου χρηματοδοτικού μηχανισμού της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, τον οποίο θέσπισε η ΕΤΕπ ύστερα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας (Δεκέμβριος 2000) και μέσω του οποίου προβλέπεται η χορήγηση δανείων μέχρι συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου έως το 2007, για τη χρηματοδότηση διαπεριφερειακών έργων στους τομείς των μεταφορών, της ενέργειας και του περιβάλλοντος.

Ευρωμεσογειακή Εταιρική Σχέση

Για την υποστήριξη των στόχων της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, η οποία αποσκοπεί στη δημιουργία μίας ζώνης οικονομικής σταθερότητας και ευημερίας, η ΕΤΕπ χορήγησε το 2001 δάνεια που ανήλθαν στο χωρίς προηγούμενο ύψος του **1,4 δισεκατομμυρίου**.

Οι χρηματοδοτήσεις επικεντρώθηκαν στα έργα υποδομής - διαχείριση υδάτων, μεταφορές, πολεοδομικά έργα και ενέργεια - τα οποία απορρόφησαν συνολικά 1,1 δισεκατομμύριο. Το υπόλοιπο διατέθηκε μέσω συνολικών δανείων για τη στήριξη της ανάπτυξης των ιδιωτικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

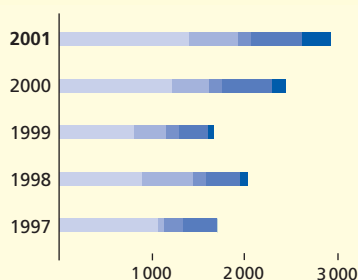
Αξίζει να σημειωθεί ιδιαίτερα ένα δάνειο που χορηγήθηκε στο πλαίσιο του μηχανισμού TERRA για την ανοικοδόμηση βιομηχανικών εγκαταστάσεων στις σεισμό-πληκτες περιοχές της Τουρκίας.

Η ΕΤΕπ είναι η κυριότερη τραπεζική πηγή χρηματοδοτήσεων για την αειφόρο ανάπτυξη των χωρών αυτών. Ο όγκος των χορηγήσεων το 2001 καθώς και το ευρύ φάσμα των τομέων που ενισχύθηκαν και των μέσων που χρησιμοποιήθηκαν, επιβεβαιώνουν το ρόλο της Τράπεζας ως σημαντικού παράγοντα για την οικονομική ανάπτυξη των μεσογειακών χωρών εταίρων.

Η ΕΤΕπ συμμετέχει ενεργά, στο πλευρό της Επιτροπής, στις αναλύσεις που διεξάγονται υπό την αιγίδα της ισπανικής προεδρίας για την αναζωογόνηση της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, που δρομολογήθηκε το 1995 στη Βαρκελώνη.

Χώρες εταίροι

1997-2001: 11 δισεκατομμύρια



- Μεσόγειος
- ΑΚΕ
- Νότια Αφρική
- ΑΛΑ
- Βαλκάνια

Μεσογειακές χώρες

Χορηγήσεις κατά το 2001

	(σε εκατομ. ευρώ)	
	Σύνολο	εκ των οποίων επιχειρηματικά κεφάλαια
Τουρκία	370	
Τυνησία	225	
Αλγερία	225	
Αίγυπτος	180	
Μαρόκο	280	
Συρία	115	
Περιφερειακό δάνειο	6	6
Μεσόγειος	1 401	6

⁽¹⁾ Βλ. πίνακα G «Συμβάσεις, χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση την 28η Ιανουαρίου 2002», ο οποίος περιέχεται στο CD-Rom που εσωκλείεται στο παρόν φυλλάδιο, καθώς και στην ιστοσελίδα της ΕΤΕπ στο Διαδίκτυο: www.eib.org.



Βαλκάνια Χορηγήσεις κατά το 2001

(σε εκατομ. ευρώ)

	Σύνολο
Κροατία	146
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας	66
Αλβανία	47
Βοσνία-Ερζεγοβίνη	40
ΠΓΔΜ	20
Βαλκάνια	319

ΑΚΕ-ΥΧΕ Χορηγήσεις κατά το 2001

(σε εκατομ. ευρώ)

	ΕΚ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΑ Σύνολο	κεφάλαια
Αφρική	436	278
Κεντρική και Ισημερινή	144	56
Μεσημβρινή και Ινδικός Ωκεανός	139	69
Ανατολική	85	85
Δυτική	66	66
Περιφερειακό δάνειο - Αφρική	2	2
Καραϊβική	73	43
Σύνολο χωρών		
ΑΚΕ	8	8
ΥΧΕ	3	3
ΑΚΕ-ΥΧΕ	520	332

Βαλκάνια

Η ΕΤΕπ, αφού ενίσχυσε κυρίως τον τομέα των μεταφορών, από την έναρξη των δραστηριοτήτων της στα Βαλκάνια στο πλαίσιο του Συμφώνου Σταθερότητας, διεύρυνε το 2001 το φάσμα των παρεμβάσεών της, με σκοπό να προσφέρει μεγαλύτερη υποστήριξη στον ιδιωτικό τομέα. Η εξέλιξη αυτή οφείλεται κυρίως στο γεγονός ότι έχουν αρχίσει να εμφανίζονται σημεία σταθερότητας και οικονομικής ανάπτυξης στην περιοχή, Ωστόσο, η ΕΤΕπ θα εξακολουθήσει να χρηματοδοτεί έργα υποδομής, δεδομένου ότι έχει κληθεί να αναλάβει αποφασιστικό ρόλο στην εφαρμογή του δεύτερου πακέτου επειγόντων έργων ανοικοδόμησης, τα οποία αντιπροσωπεύουν επενδύσεις συνολικού ύψους 2,4 δισεκατομμυρίων.

Το 2001, οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ στην περιοχή αυξήθηκαν αισθητά, ανερχόμενες σε **319 εκατομμύρια**: 79% για έργα βασικής υποδομής, συμπεριλαμβανομένων ενεργειακών επενδύσεων, και 21% για τον ιδιωτικό τομέα μέσω συνολικών δανείων στην Κροατία και στην ΠΓΔΜ.

Η Τράπεζα χορήγησε το πρώτο της δάνειο στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας.

Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός και ΥΧΕ

Η ΕΤΕπ συμβάλλει στη χρηματοδότηση της ανάπτυξης στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ, στο πλαίσιο των αναπτυξιακών πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η νέα Σύμβαση της Κοτονού, όταν τεθεί σε ισχύ, θα περιλαμβάνει το μεγαλύτερο χρηματοδοτικό πακέτο που έχει προβλεφθεί έως σήμερα για τις χώρες αυτές: 1,7 δισεκατομμύριο από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας και 2,2 δισεκατομμύρια κατά τα ερχόμενα 5 έτη στο πλαίσιο του νέου επενδυτικού μέσου, του οποίου η διαχείριση ανατίθεται από τη Σύμβαση στην ΕΤΕπ. Η Τράπεζα προετοιμάζει δραστήρια την εφαρμογή του νέου αυτού μέσου, στο πλαίσιο του οποίου θα χρησιμοποιηθούν διάφορα μέσα καταμερισμού των κινδύνων.

Το 2001, η Τράπεζα δραστηριοποιήθηκε σε 21 χώρες και υποστήριξε επίσης πέντε επενδυτικά σχέδια περιφερειακής κλίμακας. Οι

χορηγήσεις ανήλθαν συνολικά σε **520 εκατομμύρια**, εκ των οποίων 322 εκατομμύρια αφορούσαν επιχειρηματικά κεφάλαια.

Μεταξύ των σημαντικότερων έργων που χρηματοδοτήθηκαν, περιλαμβάνονται η τοποθέτηση ενός πετρελαιοαγωγού μεταξύ Τσαντ και Καμερούν, μέρος ενός ευρύτερου έργου, το οποίο έχει ως στόχο την αξιοποίηση των πετρελαϊκών πόρων της περιοχής και πρόκειται να έχει σημαντικό αντίκτυπο στο ΑΕΠ των περιοχών που αφορά.

Νότια Αφρική

Δάνεια συνολικού ύψους **150 εκατομμυρίων** χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση μικρών έργων υποδομής και μικρομεσαίων επιχειρήσεων καθώς και για τον οδικό άξονα με διόδια N4, ο οποίος αποτελεί σημαντικό τμήμα του δικτύου που εξυπηρετεί τα περίχωρα της Πραιτόρια.

Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν το 2001 (**543 εκατομμύρια**) αφορούσαν τόσο τη Λατινική Αμερική (365 εκατομμύρια) όσο και την Ασία (178 εκατομμύρια).

Κύρια προτεραιότητα παραμένει η ενίσχυση της διεθνούς παρουσίας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και τραπεζών, μέσω της υποστήριξης των θυγατρικών τους και των κοινών επιχειρήσεων στις οποίες συμμετέχουν. Περισσότερα από τα 90% των δανείων χορηγήθηκαν για το σκοπό αυτό.

Ασία και Λατινική Αμερική Χορηγήσεις κατά το 2000

(σε εκατομ. ευρώ)

Λατινική Αμερική	365
Βραζιλία	171
Αργεντινή	124
Παναμάς	54
Μεξικό	16
Ασία	178
Φιλιππίνες	93
Κίνα	56
Ινδονησία	28
Ασία, Λατινική Αμερική	543



Συνέδριο ΕΤΕπ: Συνεργασία στη Μεσόγειο

Το έβδομο Συνέδριο της ΕΤΕπ⁽¹⁾ συγκέντρωσε στις 25 και 26 Οκτωβρίου 2001, στο Σορέντο, περίπου 400 ειδικούς, στελέχη κυβερνήσεων και πολιτικούς καθώς και παράγοντες της διοίκησης, της βιομηχανίας και του τραπεζικού τομέα, από τις χώρες της Ένωσης και των μεσογειακών εταίρων. Οι σύνεδροι εξέτασαν τα αποτελέσματα της διαδικασίας της Βαρκελώνης και μελέτησαν τους παράγοντες επιτυχίας ή αποτυχίας της οικονομικής ανάπτυξης της περιοχής.

Στην εναρκτήρια ομιλία του, ο **κ. Philippe Maystadt**, Πρόεδρος της ΕΤΕπ, ζήτησε την εκ νέου ενίσχυση της ευρωμεσογειακής συνεργασίας, με στόχο τη διασφάλιση της σταθερότητας και της ανάπτυξης της περιοχής. Υπογράμμισε επίσης ότι τα τελευταία έτη η οικονομική ανάπτυξη μεταξύ των κρατών της περιοχής της Μεσογείου εμφάνισε μεγάλες διαφορές.

Ολοκληρώνοντας τις συζητήσεις, ο **κ. Francis Mayer**, Αντιπρόεδρος της ΕΤΕπ αρμόδιος μεταξύ άλλων για τις χορηγήσεις της Τράπεζας στους μεσογειακούς εταίρους, συνόψισε τις εργασίες του συνεδρίου λέγοντας τα εξής: «Οι μεσογειακές χώρες που επιθυμούν να ωφεληθούν από τις αυξημένες ευκαιρίες που δημιουργεί η θέσπιση ζώνης ελεύθερων συναλλαγών με την Ένωση, η οποία αναμένεται να τεθεί σε ισχύ το 2010, πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειές τους για τον εκσυγχρονισμό των οικονομιών τους και την πραγματοποίηση των αναγκών διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων με στόχο την οικονομική ανάπτυξη και την προσέλκυση των ξένων επενδύσεων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη να υποστηρίξει τη διαδικασία αυτή. Οι εν λόγω προσπάθειες θα δώσουν νέα ώθηση στη διαδικασία της Βαρκελώνης και θα παράσχουν επίσης τη δυνατότητα στην περιοχή να ωφεληθεί από τις συνέπειες της νέας διεύρυνσης της Ένωσης. Η αειφόρος ανάπτυξη της περιοχής μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την ολοένα στενότερη συνεργασία μεταξύ του συνόλου των χωρών και των οικονομικών παραγόντων. Είναι απαραίτητη η ενίσχυση της “συνεργασίας Νότου-Νότου” στην περιοχή».

Σημαντική υπήρξε η εκπροσώπηση των μεσογειακών εταίρων μεταξύ των ομιλητών του συνεδρίου, με την παρουσία του **κ. Dervis**, Υπουργού Οικονομικών (Τουρκία), του **κ. El-Dersh**, Υπουργού Προγραμματισμού και Διεθνούς συνεργασίας (Αίγυπτος), του **κ. Merdassi**, Υπουργού Διεθνούς συνεργασίας και Ξένων επενδύσεων (Τυνησία), του **κ. Oualalou**, Υπουργού Οικονομικών, Οικονομίας, Ιδιωτικοποιήσεων και Τουρισμού (Μαρόκο), του **κ. Lahlimi**, Υπουργού Κοινωνικής οικονομίας, Μικρομεσαίων επιχειρήσεων και Βιοτεχνιών, αρμόδιου για τις γενικές υποθέσεις της κυβέρνησης (Μαρόκο), του **κ. Benjelloun**, Γενικού Γραμματέα της Banque marocaine du commerce extérieur (Μαρόκο), του **κ. Canevi**, Προέδρου της Turk Ekonomi Bankasi (Τουρκία), και του **κ. Abdelkefi**, Προέδρου της Tuninvest Finance Group (Τυνησία).

Προσκεκλημένος ομιλητής στο φόρουμ της ΕΤΕπ 2001 ήταν ο **κ. Pedrag Matvejević**, συγγραφέας και καθηγητής στο Πανεπιστήμιο Sapienza της Ρώμης. Στο συγγραφικό έργο του περιλαμβάνεται το «Mediterranean – a cultural landscape», το οποίο αφορά τις χώρες της λεκάνης της Μεσογείου.

⁽¹⁾ Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το Συνέδριο ΕΤΕπ περιέχονται στο δελτίο της ΕΤΕπ EIB-Information, αριθ. 109, καθώς και στο Διαδίκτυο (www.eib.org).



M. Solbes Mira,
Ευρωπαίος Επίτροπος



M. Laurent Fabius,
Υπουργός Εθνικής
Οικονομίας και Οικονομικών



Λόρδος Rothschild, Πρόεδρος
της Rothschild capital Ltd



M. Miquel Nadal Segalá,
Αναπληρωτής Υπουργός
Εξωτερικών



M. Henri Proglio, Πρόεδρος
της Εκτελεστικής Επιτροπής
της Vivendi Environnement



M. Vito Tanzi,
Υφυπουργός Οικονομικών



Ο Όμιλος ΕΤΕπ στην υπηρεσία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) αντιπροσωπεύουν περισσότερο από 98% του συνόλου των ιδιωτικών επιχειρήσεων στην Ευρώπη και συμβάλλουν σημαντικά στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Στη διάρκεια των δέκα τελευταίων ετών, ο αριθμός των θέσεων απασχόλησης που δημιούργησαν αντιστάθμισε τις απώλειες θέσεων απασχόλησης που προκλήθηκαν από μέτρα εξορθολογισμού στο πλαίσιο βιομηχανικών προγραμμάτων μεγάλης κλίμακας. Εν τούτοις, οι ΜΜΕ εξακολουθούν να υποφέρουν από έλλειψη χρηματοδοτήσεων προσαρμοσμένων στις ανάγκες τους, από άποψη τόσο μεγέθους όσο και διάρκειας.

Ο Όμιλος ΕΤΕπ είναι σε θέση να παρέχει τόσο παραδοσιακές, μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις, μέσω των κλασικών συνολικών δανείων, όσο και ίδια κεφάλαια, μέσω χρηματοδοτήσεων με επιχειρηματικά κεφάλαια. Τρία διαφορετικά μέσα παρέχουν τη δυνατότητα στον Όμιλο ΕΤΕπ να ανταποκρίνεται στις ανάγκες χρηματοδότησης των ΜΜΕ:

- τα συνολικά δάνεια της ΕΤΕπ·
- το χαρτοφυλάκιο εγγυήσεων του ΕΤΑΕ υπέρ των ΜΜΕ·
- οι πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου του ΕΤΑΕ.

Συνολικά, από όλες τις ανωτέρω δραστηριότητες ωφελούνται περίπου 100 000 ΜΜΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις υποψήφιες χώρες.

Τα συνολικά δάνεια της ΕΤΕπ

Η χρηματοδότηση των ΜΜΕ είναι μία δραστηριότητα που ασκείται σε τοπικό επίπεδο. Για το λόγο αυτό, η Τράπεζα στηρίζεται σε ένα αποκεντρωμένο δίκτυο χρηματοδοτικών εταίρων, με τη διαμεσολάβηση των οποίων υποστηρίζει επενδυτικά σχέδια περιορισμένης κλίμακας.

Το 2001, η **ΕΤΕπ** χορήγησε συνολικά δάνεια ύψους 10,5 δισεκατομμυρίων σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκ των οποίων τα μισά περίπου αφορούσαν επενδύσεις ΜΜΕ. Μέσω των δανείων αυτών, ύψους 5,2 δισεκατομμυρίων, θα ενισχυθούν περίπου 24 000 επιχειρήσεις.

Το μέσο ύψος των χρηματοδοτήσεων, οι οποίες είναι πολύ καλά προσαρμοσμένες στις ανάγκες των επιχειρήσεων, ανέρχεται σε περίπου 215 000 ευρώ. Τα δύο τρίτα των χρηματοδοτούμενων ΜΜΕ είναι επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερους από 100 υπαλλήλους.

Προκειμένου να διευρύνει περαιτέρω το πεδίο δράσης της, η ΕΤΕπ διαφοροποιεί και εξειδικεύει το φάσμα των τραπεζικών εταιρών της, προωθώντας κυρίως τη χρηματοδότηση ΜΜΕ από τράπεζες εταίρους με έντονη παρουσία σε περιοχές περιφερειακής ανάπτυξης.

Επιχειρηματικά κεφάλαια

Τον Ιανουάριο του 2001, η ΕΤΕπ μεταβίβασε στο ΕΤΑΕ τη δραστηριότητα απόκτησης συμμετοχών στο κεφάλαιο επιχειρήσεων, καθιστώντας το ΕΤΑΕ το χρηματοπιστωτικό ίδρυμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ειδικεύεται στο επιχειρηματικό κεφάλαιο και στην παροχή εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ.

Το 2001, το **ΕΤΑΕ** διενήργησε 57 πράξεις συνολικού ύψους 800 εκατομμυρίων ευρώ, σε 15 χώρες μέλη και σε 5 υποψήφιες χώρες, καθιστάμενο έτσι μείζων παράγοντας στην ευρωπαϊκή αγορά του επιχειρηματικού κεφαλαίου, και ιδίως στον τομέα του κεφαλαίου εκκίνησης, τμήμα της αγοράς



στο οποίο επικεντρώνεται η δραστηριότητά του.

Το μεγαλύτερο μέρος των πόρων του ΕΤΑΕ προέρχεται από την ΕΤΕπ, στο πλαίσιο της «Πρωτοβουλίας Καινοτομία 2000». Συμπληρωματικά κονδύλια τίθενται στη διάθεσή του από την Επιτροπή, στο πλαίσιο του πολυετούς προγράμματος για τις επιχειρήσεις (ΠΠΕ) (2001/2005) για τη χρηματοδότηση αρχικού κεφαλαίου («seed-capital») και φυτωρίων επιχειρήσεων. Αξίζει να υπογραμμιστεί ο συμπληρωματικός χαρακτήρας των δραστηριοτήτων της Επιτροπής και της ΕΤΕπ, οι οποίες αφορούν διαδοχικούς κύκλους του επιχειρηματικού κεφαλαίου (αρχικό κεφάλαιο και κεφάλαιο εκκίνησης).

Η επενδυτική στρατηγική του ΕΤΑΕ αναπτύσσεται γύρω από 3 άξονες:

- υποστήριξη της ευρωπαϊκής υψηλής τεχνολογίας·
- ανάπτυξη δραστηρίων εταιρειών κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών στις νότιες περιοχές της Ευρώπης (Ισπανία, νότια Ιταλία, Πορτογαλία και Ελλάδα) καθώς και στις υποψήφιες χώρες, όπου η αγορά είναι λιγότερο ανεπτυγμένη·
- ανάπτυξη εταιρειών κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών που λειτουργούν σε «πανευρωπαϊκό» επίπεδο, με στόχο να αποκτήσουν κρίσιμη μάζα ανάλογη εκείνης των μεγάλων αμερικανικών εταιρειών αυτού του είδους.

Την 1η Ιανουαρίου 2002, το ΕΤΑΕ διαχειριζόταν ένα χαρτοφυλάκιο 153 εταιρειών, που αντιπροσώπευαν 2 δισεκατομμύρια ευρώ.

Οι εγγυήσεις υπέρ των ΜΜΕ

Η παροχή εγγυήσεων για χαρτοφυλάκια τραπεζικών δανείων υπέρ των ΜΜΕ αποτελεί το δεύτερο πυλώνα της δραστηριότητας του ΕΤΑΕ: αφορά πράξεις ενίσχυσης της πιστοληπτικής ικανότητας, αντασφάλισης και αντεγγύησης και στηρίζεται σε ένα δίκτυο 86 ενδιαμέσων χρηματοδοτικών φορέων. Το 2001, το ΕΤΑΕ υπέγραψε 39 νέες πράξεις εγγύησης χαρτοφυλακίων ΜΜΕ, συνολικού ύψους 958 εκατομμυρίων ευρώ.

Η πλειονότητα των πράξεων αυτών (64% του χαρτοφυλακίου) υπογράφηκε στο πλαίσιο του Μηχανισμού ΜΜΕ, ο οποίος χρηματοδοτείται από πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού. Στο πλαίσιο του πολυετούς Προγράμματος για τις επιχειρήσεις 2001/2005, ο εν λόγω μηχανισμός επεκτάθηκε πρόσφατα στην παροχή εγγυήσεων για μικροπιστώσεις, για την απόκτηση συμμετοχών και για επενδύσεις ΜΜΕ στον τομέα των τεχνολογιών των πληροφοριών.

Το ΕΤΑΕ διαχειρίζεται επίσης το πρόγραμμα «Ανάπτυξη και περιβάλλον» (20% του χαρτοφυλακίου), το οποίο επιτρέπει την παροχή εγγυήσεων για επενδύσεις ΜΜΕ στους τομείς της προστασίας του περιβάλλοντος και των οικολογικών επιχειρήσεων.

Τέλος, σημαντικά αναπτύχθηκαν οι πράξεις εγγυοδοσίας που διενεργεί το ΕΤΑΕ από ίδιους πόρους του: αυτές οι πράξεις του ΕΤΑΕ έχουν ιδιαίτερα σημαντικό πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα και συνιστούν ενδιαφέρουσα περίπτωση βελτιστοποίησης της χρήσης των πόρων.

Το σύνολο των δεσμεύσεων που έχει αναλάβει το ΕΤΑΕ σε όρους εγγυήσεων υπερβαίνει τα 3,3 δισεκατομμύρια ευρώ.



Χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων

Η δημιουργία αποτελεσματικών δικτύων μεταφορών, τηλεπικοινωνιών και μεταφοράς ενέργειας αποτελεί βασική προϋπόθεση για την οικονομική ενοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την προετοιμασία της διεύρυνσής της. Από το 1993, στη συνέχεια των εργασιών της Ομάδας Christophersen, και ύστερα από τον εντοπισμό των διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ) προτεραιότητας από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν (Δεκέμβριος 1994), η ΕΤΕπ έχει αυξήσει σταθερά τις δραστηριότητές υπέρ των ΔΕΔ.

Η ΕΤΕπ είναι η **κυριότερη πηγή τραπεζικών χρηματοδοτήσεων** για τα μεγάλα αυτά δίκτυα. Είναι σε θέση, όχι μόνο να κινητοποιεί με τους καλύτερους όρους τα σημαντικά κεφάλαια που απαιτούνται για την υλοποίηση τους, αλλά και να προσφέρει χρηματοδοτήσεις των οποίων η διάρκεια και οι όροι ανταποκρίνονται στις ανάγκες των έργων, και να προσελκύει επίσης άλλες πηγές χρηματοδότησης. Αυτό φαίνεται, μεταξύ άλλων, από τον αυξανόμενο αριθμό έργων που υποστηρίζει η ΕΤΕπ στο πλαίσιο **συμπράξεων μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα**, οι οποίες επιτρέπουν το συνδυασμό των πλεονεκτημάτων καθενός από τους δύο τομείς για την υλοποίηση αυτών των έργων υποδομής. Έχοντας χρηματοδοτήσει σημαντικό αριθμό τέτοιων έργων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Τράπεζα επεξέτεινε το 2001 αυτή τη μορφή εταιρικής σχέσης στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.

Το 2000, η ΕΤΕπ δημιούργησε ένα **Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης (ΜΔΧ)**, μέσω του οποίου είναι σε θέση να προσφέρει ευρύ φάσμα χρηματοδοτικών προϊόντων. Στόχος της είναι να προσφέρει προστιθέμενη αξία σε έργα προτεραιότητας, συμπληρώνοντας το ρόλο των εμπορικών τραπεζών και των κεφαλαιαγορών.

Η ΕΤΕπ έχει μέχρι στιγμής αναλάβει δεσμεύσεις χρηματοδοτήσεων συνολικού ύψους 17 δισεκατομμυρίων για 11 από τα 14 ΔΕΔ προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών και 7 από τα 10 ΔΕΔ προτεραιότητας στον ενεργειακό τομέα

6,1 δισεκατομμύρια στο εσωτερικό της Ένωσης

Το 2001, οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ για ΔΕΔ στο εσωτερικό της Ένωσης παρέμειναν σε σημαντικό ύψος: 5,1 δισεκατομμύρια για δίκτυα μεταφορών και 1 δισεκατομμύριο για τις τηλεπικοινωνίες.

Τα κύρια έργα που χρηματοδοτήθηκαν στον τομέα των **μεταφορών** ήταν:

- η κατασκευή *σιδηροδρομικών γραμμών υψηλής ταχύτητας* στη Γαλλία, την Ιταλία και τις Κάτω Χώρες·
- βελτιώσεις δικτύων *δρόμων και αυτοκινητοδρόμων* σε 8 χώρες·
- η ενίσχυση της *υποδομής αερολιμένων* στη Γερμανία, την Ισπανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία·
- η επέκταση και ο εκσυγχρονισμός *λιμενικών υποδομών*.

1 δισεκατομμύριο στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες

Στις **υποψήφιες χώρες**, όπου υπάρχουν σημαντικές ανάγκες ανάπτυξης και αποκατάστασης της υποδομής, οι χρηματοδοτήσεις για ΔΕΔ μεταφορών και τηλεπικοινωνιών ανήλθαν σε **1 δισεκατομμύριο**, και αφορούσαν σιδηροδρομικούς και οδικούς άξονες προτεραιότητας και δίκτυα τηλεπικοινωνιών και κινητής τηλεφωνίας.



Η ΕΤΕπ συμβάλλει στην αναζωογόνηση των σιδηροδρομικών μεταφορών

Όπως είχε ανακοινώσει στη νέα Λευκή Βίβλο για τις μεταφορές, η οποία εγκρίθηκε στις 12 Σεπτεμβρίου 2001, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε τον Ιανουάριο του 2002 μία νέα δέσμη μέτρων με στόχο την αναζωογόνηση των σιδηροδρομικών μεταφορών. Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί τις σιδηροδρομικές μεταφορές εδώ και πολλά έτη. Την τελευταία πενταετία, χορήγησε δάνεια ύψους 12,3 δισεκατομμυρίων υπέρ των σιδηροδρόμων (12,6 δισεκατομμύρια για αυτοκινητοδρόμους). Όσον αφορά ειδικότερα τα τρένα μεγάλης ταχύτητας, η ΕΤΕπ χορήγησε χρηματοδοτήσεις συνολικού ύψους άνω των 7 δισεκατομμυρίων για το γαλλικό, το βελγικό, το ισπανικό, το ιταλικό και το βρετανικό δίκτυο.

Το 2001, η ΕΤΕπ υποστήριξε δύο έργα μεγάλης σπουδαιότητας, τα οποία περιλαμβάνονται μεταξύ των δεκατεσσάρων έργων προτεραιότητας: το TGV Est-Europe στη Γαλλία και το έργο HSL Zuid στις Κάτω Χώρες.

Το **TGV Est-Europe**, που θα συνδέει τη Γαλλία με το Λουξεμβούργο και τη Γερμανία, αποτελεί σημαντικό τμήμα του μελλοντικού ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου μεγάλης ταχύτητας. Με συνολικό μήκος 405 χιλιομέτρων, το δίκτυο θα ενώνει το Metz με το Παρίσι σε 1 ώρα και 30 λεπτά, το Στρασβούργο με το Παρίσι σε 2 ώρες και 20 λεπτά και τη Φρανκφούρτη με το Παρίσι σε 3 ώρες και 45 λεπτά. Θα ενισχύσει την ελκυστικότητα των σιδηροδρόμων για τους ταξιδιώτες που μετακινούνται σε μεγάλες αποστάσεις, μειώνοντας τη διάρκεια και βελτιώνοντας την άνεση των μετακινήσεων σε μεγάλο μέρος της Γαλλίας και σε ορισμένες περιοχές της Γερμανίας, καθώς και στο Λουξεμβούργο. Οι προκαταρκτικές εργασίες ξεκίνησαν στις αρχές του 2001 και το έργο προβλέπεται να τεθεί σε λειτουργία το 2006.

Το 2001 χορηγήθηκαν 510 εκατομμύρια στο Réseau Ferré de France και στις περιφέρειες Καμπανία-Αρδέννες, Αλσατία και Λορραίνη.

Το έργο **HSL Zuid** (στις Κάτω Χώρες) αποτελεί το τελικό στάδιο της δημιουργίας του ευρύτατου σιδηροδρομικού δικτύου μεγάλης ταχύτητας PKBAL (Παρίσι – Κολωνία – Βρυξέλλες – Άμστερνταμ – Λονδίνο). Αφορά την κατασκευή μίας σιδηροδρομικής γραμμής μεγάλης ταχύτητας που θα ενώνει το Άμστερνταμ, στις Κάτω Χώρες, με τα βελγικά σύνορα της χώρας, μέσω του Ρότερνταμ.

Η γραμμή HSL Zuid, μήκους 80 χιλιομέτρων, η οποία προβλέπεται να τεθεί σε λειτουργία το 2006, θα προσφέρει στους επιβάτες εξοικονόμηση χρόνου και αυξημένη αξιοπιστία. Το Άμστερνταμ θα απέχει πλέον 3 περίπου ώρες από το Παρίσι, ενώ το Λονδίνο 3 ώρες και 40 λεπτά. Με τον τρόπο αυτό θα ενισχυθεί η συνολική ελκυστικότητα της χρήσης των σιδηροδρομικών μεταφορών σε έναν ευρωπαϊκό άξονα κεφαλαιώδους σημασίας.

Το έργο HSL Zuid θα μείνει στην ιστορία των Κάτω Χωρών, όχι μόνο επειδή θα είναι συνώνυμο μίας υπηρεσίας καλύτερης ποιότητας για τους ταξιδιώτες, αλλά και επειδή θα αποτελέσει την πρώτη σύμπραξη μεταξύ του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα που θα λάβει χρηματοδότηση βάσει έργου στη χώρα αυτή. Η ΕΤΕπ συνέβαλε ενεργά, σε συνεργασία με ομάδα διεθνών τραπεζών, στη οργάνωση της χρηματοδότησης, ύψους 1,2 δισεκατομμυρίων ευρώ, που απαιτείτο για αυτό το έργο σιδηροδρομικής υποδομής. Το 2001 η ΕΤΕπ χορήγησε για το έργο ένα δάνειο ύψους 400 εκατομμυρίων.



Επενδύσεις για το ανθρώπινο κεφάλαιο

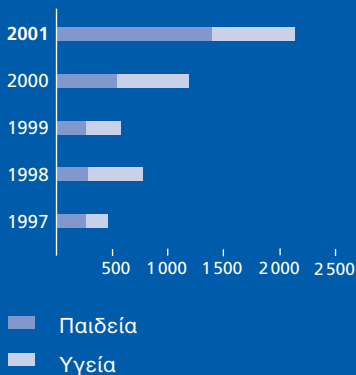
Η προαγωγή του ανθρώπινου κεφαλαίου - παιδεία, υγεία - αποτελεί ουσιώδη συνιστώσα της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης.

Αυτό υπενθυμίζεται, άλλωστε, και στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας (Μάρτιος 2000): «Οι άνθρωποι πόροι είναι το κύριο πλεονέκτημα της Ευρώπης και θα πρέπει να βρίσκονται στο κέντρο των πολιτικών της Ένωσης».

Η ΕΤΕπ, επιθυμώντας να επιτρέψει και στις υπό ένταξη χώρες να βελτιώσουν τα συστήματα υγείας και παιδείας τους, επέκτεινε τις χρηματοδοτήσεις της για τους τομείς αυτούς στις 12 υποψήφιες χώρες. Τα πρώτα δάνεια υπεγράφησαν το 2001 στη Λευκωσία (Κύπρος) και στο Lodz (Πολωνία).

Το 2001, οι χορηγήσεις στον τομέα της υγείας και της παιδείας αυξήθηκαν σημαντικά, ανερχόμενες σε 2,1 δισεκατομμύρια έναντι 1,2 δισεκατομμυρίου το 2000.

Ανθρώπινο κεφάλαιο
Ατομικά δάνεια
1997-2001: 5 δισεκατομμύρια



1,4 δισεκατομμύριο για την παιδεία

Στον τομέα αυτό, χορηγήθηκαν χρηματοδοτήσεις για την υποστήριξη ευρέος φάσματος έργων υποδομής, και ειδικότερα για:

- τον εκσυγχρονισμό ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στην ανατολική Γερμανία και πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης στην Ελλάδα·
- την ανακαίνιση σχολείων και την προμήθεια μέσων της τεχνολογίας των πληροφοριών και των επικοινωνιών στην Αγγλία και τη Σκωτία, στο πλαίσιο συμφωνιών σύμπραξης μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα·
- τη δημιουργία εργαστηρίων έρευνας στον τομέα της πληροφορικής και δικτύων ανταλλαγής δεδομένων στην Ελλάδα·
- την υλοποίηση διαφόρων έργων στην Αυστρία, τη Δανία και τη Φινλανδία (εγκατάσταση σύγχρονων εκπαιδευτικών υποδομών, όπως π.χ. βιβλιοθηκών, εργαστηρίων κ.λπ.)

700 εκατομμύρια για την υγεία

Οι χρηματοδοτήσεις στον τομέα της υγείας αφορούσαν μεταξύ άλλων:

- τον εκσυγχρονισμό νοσοκομειακών εγκαταστάσεων στην Κύπρο και την Πολωνία (ήταν τα πρώτα δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης)·
- έργα μεγάλης κλίμακας στο νοσοκομειακό τομέα στην Άνω και Κάτω Αυστρία·
- την υλοποίηση στο Ηνωμένο Βασίλειο ενός έργου που αφορούσε την αναδιάρθρωση ενός νοσοκομείου και τον εξοπλισμό του σε τεχνολογίες των πληροφοριών στο πλαίσιο συμφωνίας σύμπραξης μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα·
- την ανέγερση ενός νέου νοσοκομείου σε ενισχυόμενη περιοχή της Ισπανίας και τον εκσυγχρονισμό των υποδομών παροχής υγειονομικών υπηρεσιών στο ανατολικό τμήμα της Γερμανίας.



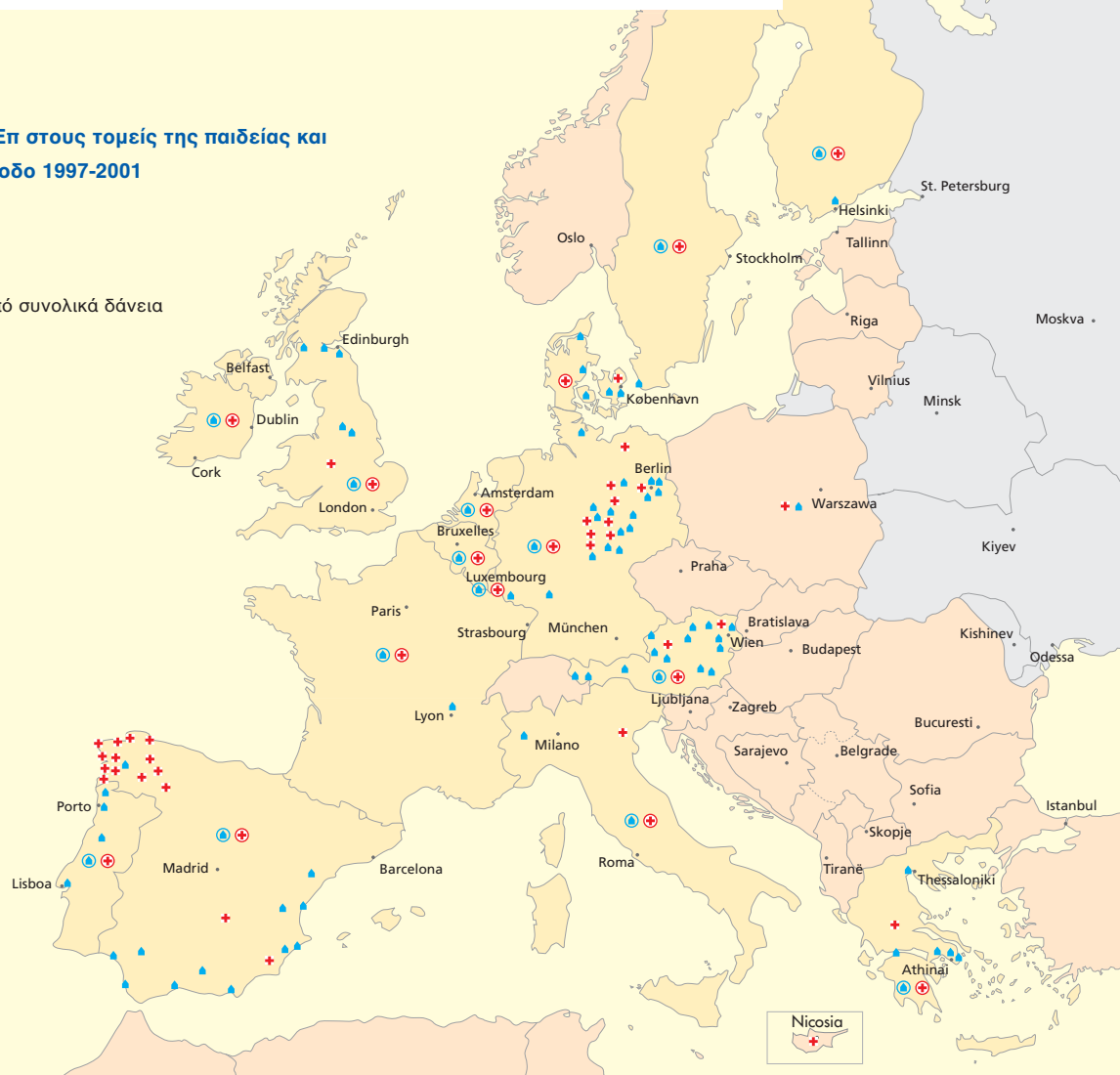
Από το 1997 έχουν χορηγηθεί 8 δισεκατομμύρια για το ανθρώπινο κεφάλαιο

Από το 1997, η Τράπεζα έχει χορηγήσει δάνεια ύψους άνω των 5 δισεκατομμυρίων για την υποστήριξη επενδύσεων στους τομείς της υγείας και της παιδείας. Επιπλέον, περίπου 3 δισεκατομμύρια χορηγήθηκαν στους ίδιους τομείς, μέσω συνολικών δανείων, για υποδομές μικρότερης κλίμακας.

Σχεδόν 90% των έργων που χρηματοδοτήθηκαν αφορούν ενισχυόμενες περιοχές. Πολλά από τα έργα παρέχουν τη δυνατότητα στα σχολεία, τα πανεπιστήμια και τα νοσοκομειακά ιδρύματα να απολαύσουν τα πλεονεκτήματα των πιο προηγμένων τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνιών.

Χορηγήσεις της ΕΤΕπ στους τομείς της παιδείας και της υγείας την περίοδο 1997-2001

- ▲ Παιδεία
- + Υγεία
- ⊕ Πιστώσεις από συνολικά δάνεια



Ένας ενδιαμέσος χρηματοδοτικός
φορέας πρώτου μεγέθους





Πολύπλευρη και διαρκής παρουσία στις κεφαλαιαγορές

Η μείωση του κόστους δανεισμού σε διαρκή βάση και η ενίσχυση της ρευστότητας των τίτλων της στη δευτερογενή αγορά συνιστούν τους πυλώνες της δανειοληπτικής στρατηγικής της Τράπεζας. Η στρατηγική αυτή στοχεύει στη διατήρηση της θέσης της ΕΤΕπ ως κορυφαίου μη κρατικού δανειολήπτη με πιστοληπτική ικανότητα «AAA», η οποία επιτρέπει στην Τράπεζα να χορηγεί δάνεια με τους καλύτερους δυνατούς όρους και να εξακολουθεί έτσι να εξυπηρετεί τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για να επιτύχει τα ανωτέρω, η Τράπεζα εφάρμοσε ένα συνδυασμό στρατηγικής προσέγγισης και καθοδηγούμενης από την αγορά προσέγγισης.

Σημαντικό στοιχείο της δανειοληπτικής δραστηριότητας της ΕΤΕπ ήταν η έκδοση μεγάλων ομολογιακών δανείων αναφοράς με υψηλή ρευστότητα σε ευρώ, δολάρια ΗΠΑ και λίρες στερλίνες. Αυτή η δανειοληπτική στρατηγική στοχεύει στη διεύρυνση της βάσης επενδυτών της ΕΤΕπ και στην ενίσχυση της παρουσίας της στην αγορά, με την προσφορά στους επενδυτές προϊόντων υψηλής ρευστότητας, που αποτελούν αντικείμενο ηλεκτρονικών συναλλαγών. Ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στη διαφάνεια, με την εφαρμογή της διαδικασίας του βιβλίου προσφορών και της μεθόδου της κοινοπρακτικής αναδοχής τίτλων.

Επιπλέον, η Τράπεζα εξέδωσε εξατομικευμένα προϊόντα, για ειδικές επενδυτικές ανάγκες, σε όλα τα διαθέσιμα νομίσματα. Οι ανάγκες των λιανικών και των θεσμικών επενδυτών για ειδικά επενδυτικά μέσα καλύφθηκαν με την πραγματοποίηση ειδικά σχεδιασμένων και καινοτόμων εκδόσεων, οι οποίες συχνά περιελάμβαναν στοιχεία όπως δικαιώματα πρόωρης αποπληρωμής (calls), ανώτατα όρια επιτοκίων (caps) και κατώτατα όρια επιτοκίων (floors), καθώς και τη σύνδεση των τοκομεριδίων και των ποσών εξόφλησης με τις διακυμάνσεις χρηματιστηριακών δεικτών και συναλλαγματικών ισοτιμιών. Στο πλαίσιο της πολιτικής διαχείρισης των κινδύνων της, η Τράπεζα παρέμεινε προσεκτική πραγματοποιώντας αυστηρές αναλύσεις και λαμβάνοντας αντισταθμιστικά μέτρα για την κάλυψη των διαφόρων κινδύνων που εμπεριέχονται στις εκδόσεις αυτές.

Η ΕΤΕπ συνέχισε τις προσπάθειες δανεισμού της στα νομίσματα των υποψήφιων προς ένταξη χωρών, τόσο στις εγχώριες αγορές όσο και στην ευρωαγορά. Χάρη στην άριστη πιστοληπτική ικανότητά της, η Τράπεζα εξακολουθεί να είναι σε θέση να εκδίδει μακροπρόθεσμα ομόλογα εκφρασμένα στα εν λόγω νομίσματα, συμβάλλοντας έτσι στην περαιτέρω ανάπτυξη των κεφαλαιαγορών. Οι πόροι που συγκεντρώνονται στα εν λόγω νομίσματα επαναχορηγούνται ως δάνεια σε επενδυτές στην περιοχή, η δε εξάλειψη των συναλλαγματικών κινδύνων, που επιτυγχάνεται με αυτό τον τρόπο, αποτελεί ισχυρό κίνητρο για επενδύσεις, ενισχύοντας τελικά την ολοκλήρωση.

Ο ρόλος της ΕΤΕπ ως σημαντικού διεθνούς εκδότη τίτλων αντικατοπτρίζεται στην ποικιλία των νομισμάτων που χρησιμοποιεί και αποδεικνύεται από την έντονη παρουσία της σε αγορές όπως της Ιαπωνίας, της Ασίας, του Ειρηνικού και της Νότιας Αφρικής.

Η ΕΤΕπ εφάρμοσε ένα ολοκληρωμένο και αποτελεσματικό πρόγραμμα μάρκετινγκ απευθυνόμενο τόσο στους θεσμικούς όσο και στους λιανικούς επενδυτές. Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού πραγματοποιήθηκαν πολυάριθμες ενημερωτικές εκδηλώσεις στα κυριότερα χρηματοπιστωτικά κέντρα του κόσμου, με στόχο τη βελτίωση των δικτύων διανομής της ΕΤΕπ και την περαιτέρω εξοικείωση των επενδυτών με το φάσμα των προϊόντων της.

Το συνολικό ύψος των δανειοληπτικών πράξεων που υπεγράφησαν, πριν από τις πράξεις ανταλλαγής, ανήλθε σε 32 305 εκατομμύρια, ποσό που αντιπροσωπεύει αύξηση κατά 11% σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος (29 002 εκατομμύρια

το 2000). Το ποσοστό των πόρων που συγκεντρώθηκε σε νομίσματα της ΕΕ ανήλθε σε 53% (72% το 2000). Η Τράπεζα δανείστηκε συνολικά πόρους σε 13 διαφορετικά νομίσματα (10 το 2000) μέσω 148 συναλλαγών (149 το 2000).



Δανειοληπτικές πράξεις που υπεγράφησαν το 2001

(ποσά σε εκατομμύρια ευρώ)

	Πριν από τις ανταλλαγές		Μετά τις ανταλλαγές	
	εκατομ. ευρώ	%	εκατομ. ευρώ	%
EUR	10 398	32,2	21 535	66,9
DKK	0	0,0	31	0,1
GBP	6 862	21,2	6 971	21,7
SEK	0	0,0	60	0,2
Σύνολο				
ΕΕ	17 261	53,4	28 597	88,9
AUD	117	0,4	0	0,0
ήΗΦ	204	0,6	204	0,6
ήΖΚ	16	0,0	23	0,1
ΗΚΔ	413	1,3	0	0,0
ΗΥΦ	79	0,2	0	0,0
JPY	379	1,2	541	1,7
ΝΔΚ	50	0,2	0	0,0
PLN	209	0,6	142	0,4
SKK	0	0,0	111	0,3
TWD	313	1,0	0	0,0
USD	13 092	40,5	2 484	7,7
ZAR	171	0,5	69	0,2
Σύνολο εκτός				
ΕΕ	15 044	46,6	3 575	11,1
ΣΥΝΟΛΟ	32 305	100	32 172	100

Μετά τις πράξεις ανταλλαγής συγκεντρώθηκαν πόροι συνολικού ύψους 32 172 εκατομμυρίων σε 11 νομίσματα (29 038 εκατομμύρια το 2000). Η προσφυγή της Τράπεζας στις αγορές πράξεων ανταλλαγής, η οποία απέφερε συνολικά 26 209 εκατομμύρια, παρέμεινε πολύ υψηλή (81% των αντληθέντων πόρων έναντι 83% και 24 197 εκατομμυρίων το 2000). Η Τράπεζα προσέφυγε στις πράξεις ανταλλαγής για να ανταποκριθεί στην ανάγκη προσαρμογής στις απαιτήσεις των δανειοληπτών της, όσον αφορά τα νομίσματα και τα επιτόκια, αλλά και για γενικούς σκοπούς αντιστάθμισης κινδύνων.

Επί του συνόλου των αντληθέντων πόρων, οι πόροι κυμαινόμενου επιτοκίου (25 818 εκατομμύρια έναντι 24 006 εκατομμυρίων το 2000) αντιπροσώπευαν το 80%, ενώ οι πόροι σταθερού επιτοκίου αυξήθηκαν από 5 032 εκατομμύρια το 2000 σε 6 354 εκατομμύρια. Η μέση διάρκεια των δανείων ήταν 6,3 έτη, δηλαδή μικρότερη από αυτή του 2000 (12,5 έτη).

Στο πλαίσιο της διαχείρισης του χρέους της, η Τράπεζα προέβη σε εξοφλήσεις χρεογράφων πριν από τη λήξη τους και σε επαναγορές, συνολικού ύψους 981 εκατομμυρίων (828 εκατομμύρια το 2000).

Δανειοληπτική δραστηριότητα στις αγορές

Η ΕΤΕπ είναι ο μεγαλύτερος υπερεθνικός εκδότης τίτλων και ο μόνος εκδότης τίτλων αναφοράς που προσφέρει καμπύλες απόδοσης, οι οποίες αποτελούν αναφορά και χαρακτηρίζονται από υψηλή ρευστότητα, σε όλα τα κύρια νομίσματα δανεισμού: ευρώ, δολάρια ΗΠΑ και λίρες στερλίνες. Επιπλέον, η ΕΤΕπ προσφέρει στους επενδυτές ευρύ φάσμα ειδικά διαρθρωμένων και εξατομικευμένων ομολόγων εκφρασμένων σε ποικιλία νομισμάτων. Τέλος, στο πλαίσιο της γενικής δανειοληπτικής πολιτικής της, η ΕΤΕπ συμβάλλει επίσης ενεργά στην ανάπτυξη

των κεφαλαιαγορών της Κεντρικής Ευρώπης και της Ασίας.

Ευρώ: 10 398 εκατομμύρια πριν από τις πράξεις ανταλλαγής/ 21 535 εκατομμύρια μετά τις πράξεις ανταλλαγής

Στο πλαίσιο του προγράμματος EARN (Euro Area Reference Notes), πραγματοποιήθηκαν το 2001 τέσσερις εκδόσεις αναφοράς σε ευρώ, συνολικού ύψους 10 δισεκατομμυρίων ευρώ, ενισχύοντας την πάγια πολιτική της ΕΤΕπ που είναι η υποστήριξη του νομίσματος της Ευρώπης, και ενδυναμώνοντας την παρουσία της Τράπεζας στις διεθνείς αγορές.

Στο πρώτο μέρος του έτους, η Τράπεζα συνέχισε την πολιτική της, που συνίσταται στην αύξηση ήδη υφιστάμενων δανείων αναφοράς, με στόχο την ενίσχυση της ρευστότητάς τους ώστε να πληρούν τις υψηλότερες προδιαγραφές που ισχύουν στη ζώνη του ευρώ. Η Τράπεζα πραγματοποίησε τρεις επανεκδόσεις δανείων: ένα δάνειο EARN ύψους 3 δισεκατομμυρίων ευρώ με λήξη το 2006, ένα δάνειο EARN ύψους 1 δισεκατομμυρίου ευρώ με λήξη το 2008 και ένα δάνειο EARN ύψους 1 δισεκατομμυρίου ευρώ με λήξη το 2005. Έτσι, δύο από αυτά τα δάνεια αναφοράς επέτυχαν το ελάχιστο όριο των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ που απαιτείται για την ένταξη στο δίκτυο Euro-MTS (την ευρέως αναγνωρισμένη πλατφόρμα ηλεκτρονικών συναλλαγών), και μπορούν να αποτελούν το αντικείμενο συναλλαγών σύμφωνα με τα συστήματα που ισχύουν για τα ευρωπαϊκά ομόλογα Δημοσίου με την υψηλότερη ρευστότητα.

Στο δεύτερο μέρος του έτους, πραγματοποιήθηκε μία νέα έκδοση αναφοράς EARN: η Τράπεζα εξέδωσε ένα παγκόσμιο ομολογιακό δάνειο EARN, με λήξη το 2007 και ύψος 5 δισεκατομμυρίων ευρώ, το οποίο αποτελεί το μεγαλύτερο μεμονωμένο δάνειο που έχει εκδώσει έως σήμερα η ΕΤΕπ. Το δάνειο εκδόθηκε ύστερα από προσεκτική προετοιμασία και με την πλήρη υποστήριξη της διεθνούς τραπεζικής κοινότητας. Η τιμή του καθορίστηκε μέσω



διεξοδικής εφαρμογής της διαδικασίας βιβλίου προσφορών, με αποτέλεσμα να επιτευχθεί κόστος δανεισμού χαμηλότερο από τα αντίστοιχα επίπεδα της δευτερογενούς αγοράς της ΕΤΕπ. Η έκδοση αυτή χαρακτηρίστηκε από το Euroweek «Καλύτερη υπερεθνική έκδοση ομολόγου για το έτος 2001» («Best supranational bond issue of the Year 2001»), με βάση την αντίδραση της αγοράς στη διεκπεραίωση και την τιμολόγησή της.

Στο τέλος του 2001, η καμπύλη του EARN αποτελείτο από 9 δάνεια αναφοράς, με λήξεις από το 2003 έως το 2010 και με ανεξόφλητο συνολικό υπόλοιπο ύψους σχεδόν 40 δισεκατομμυρίων ευρώ (βλ. πίνακα κατωτέρω), τα οποία είναι όλα ενταγμένα στο δίκτυο ηλεκτρονικών συναλλαγών MTS. Πέντε από αυτά είναι εισηγμένα στο Euro-MTS (το τμήμα του MTS με τη μεγαλύτερη ρευστότητα), με παράλληλη αναφορά τιμής.

Εκτός από τη δραστηριότητα έκδοσης δανείων αναφοράς σε ευρώ, η Τράπεζα εξακολούθησε να εκδίδει ειδικά διαρθρωμένα και εξατομικευμένα δάνεια, για να ανταποκριθεί στις ειδικές προτιμήσεις λιανικών και θεσμικών επενδυτών. Τα δάνεια αυτά ανήλθαν σε συνολικό ύψος 398 εκατομμυρίων ευρώ. Ανταποκρινόμενη στη ζήτηση που υπάρχει στην Ιαπωνία για διαρθρωμένα προϊόντα, η Τράπεζα πρόβη για πρώτη φορά στην έκδοση ενός ομολόγου εκφρασμένου σε ευρώ, το οποίο απευθυνόταν στους ιάπωνες λιανικούς επενδυτές.

GBP: 4 279 εκατομμύρια πριν από τις πράξεις ανταλλαγής/ 4 337 εκατομμύρια μετά τις πράξεις ανταλλαγής
(σε ευρώ: 6 862 εκατομ./6 971 εκατομ.)

Στο πλαίσιο της δανειοληπτικής στρατηγικής της, το 2001, η ΕΤΕπ επεδίωξε τη διαφοροποίηση της βάσης επενδυτών της και την αύξηση της ρευστότητας, και, συνεπώς, της ελκυστικότητας των ομολόγων της για τους επενδυτές.

Συνολικά συγκεντρώθηκαν 4,3 δισεκατομμύρια λίρες στερλίνες, ποσό που αντιπροσωπεύει το 8,2% των συνολικών χρεογράφων σταθερής απόδοσης (μη συμπεριλαμβανομένων των τίτλων του βρετανικού Δημοσίου - «Gilts») που εκδόθηκαν σε στερλίνες το 2001. Τα ομόλογα της ΕΤΕπ αντιπροσωπεύουν περισσότερο από 12% του δείκτη τίτλων σταθερού εισοδήματος σε στερλίνες (μη συμπεριλαμβανομένων των τίτλων «Gilts»), η δε ΕΤΕπ είναι ο εκδότης αναφοράς σε τίτλους εκτός «Gilts».

Το μεγαλύτερο μέρος του δανεισμού σε λίρες στερλίνες έλαβε τη μορφή επανέκδοσης υφισταμένων δανείων αναφοράς. Ενώ στην αρχή του έτους οι αυξήσεις αφορούσαν τα μακροπρόθεσμα δάνεια (με λήξεις από το 2021 έως το 2039), λόγω μεταβολών στο κανονιστικό περιβάλλον του Ηνωμένου Βασιλείου, η δανειοληπτική δραστηριότητα μετατοπίστηκε στη συνέχεια προς ομόλογα των οποίων η διάρκεια δεν υπερέβαινε τη δεκαετία. Η Τράπεζα εξέδωσε επίσης ένα νέο δάνειο με επιτόκιο 5,5% και λήξη το 2011, το οποίο αύξησε στη συνέχεια σε 950 εκατομμύρια λίρες στερλίνες.

Με στόχο τη βελτίωση της ρευστότητας των δανείων αναφοράς της ΕΤΕπ δημιουργήθηκε μία διευκόλυνση γερο (συμφωνία επαναγοράς) διαμόρφωσης της αγοράς. Δημιουργήθηκε, επίσης, μία σελίδα τιμών σε πραγματικό χρόνο στη σελίδα του Reuters «EIBGBP01» με τιμές δημοσιευόμενες από την ομάδα των χρηματοπιστωτικών διαμεσολαβητών της ΕΤΕπ για τις λίρες στερλίνες.

Η ΕΤΕπ πραγματοποίησε επίσης με επιτυχία την έκδοση ενός δανείου, που απευθυνόταν σε λιανικούς επενδυτές και προσφέρθηκε μέσω των ηλεκτρονικών συστημάτων συναλλαγής των τραπεζών στις οποίες η Τράπεζα ανέθεσε τη διαμεσολάβηση σε λίρες στερλίνες.

Στα διαρθρωμένα δάνεια περιλαμβάνεται μία έκδοση με αποπληρωμή σε ισόποσες δόσεις, συνδεδεμένη με το δείκτη

τιμών λιανικής πώλησης και διάρκειας 33 ετών, της οποίας το προϊόν προοριζόταν για απευθείας επαναχρηγή στο Νοσοκομείο Dudley (Dudley Hospital PPP). Τέλος, η Τράπεζα πραγματοποίησε, επίσης, μία έκδοση 30ετών ομολόγων μερικώς συνδεδεμένων με τον πληθωρισμό (δείκτης τιμών λιανικής μέγ. 5%, ελάχ. 0%), η οποία είναι η πρώτη που πραγματοποιείται από εκδότη με πιστοληπτική ικανότητα «AAA».

USD: 11 705 εκατομμύρια πριν από τις πράξεις ανταλλαγής/ 2 276 εκατομμύρια μετά τις πράξεις ανταλλαγής
(σε ευρώ: 13 092 εκατομ./2 484 εκατομ.)

Σε δολάρια ΗΠΑ αντλήθηκαν 11,7 δισεκατομμύρια, ποσό που αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο ετήσιο δανεισμό που πραγματοποίησε ποτέ η ΕΤΕπ στο νόμισμα αυτό. Η Τράπεζα εξέδωσε τέσσερα παγκόσμια ομολογιακά δάνεια, τα οποία τοποθετήθηκαν κατά αυξανόμενο ποσοστό σε αμερικανούς επενδυτές. Το παγκόσμιο δάνειο ύψους 4 δισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ με λήξη το 2006, συνιστά τη μεγαλύτερη υφιστάμενη έκδοση της ΕΤΕπ σε δολάρια ΗΠΑ.

Σε όλη τη διάρκεια του έτους, η Τράπεζα πραγματοποίησε εκδόσεις μεγάλου ύψους, οι οποίες αφενός ενισχύουν τη ρευστότητα και αφετέρου επιτρέπουν τη λιγότερο συχνή προσφυγή στην αγορά, με θετικές συνέπειες τόσο για την απόδοση όσο και για το κόστος δανεισμού.

Δημιουργήθηκε μία καμπύλη εκδόσεων αναφοράς με υψηλή ρευστότητα, τρέχοντος ύψους 24 δισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ, των οποίων οι τιμές δημοσιεύονται σε πραγματικό χρόνο από τους διαμεσολαβητές στη σελίδα του Reuters «EIBUSD01».



Υπόλοιπο των εκδόσεων EARN
στις 31 Δεκεμβρίου 2001

Τοκομερίδιο %	Ημερομηνία λήξης	Ποσό (εκατομ. ευρώ)
4,500	15.02.2003	3 360
5,250	15.04.2004	6 188
3,875	15.04.2005	3 000
4,875	15.04.2006	5 000
4,000	15.02.2007	5 000
5,750	15.02.2007	2 578
5,000	15.04.2008	6 082
4,000	15.04.2009	4 538
5,625	15.10.2010	3 000

38 746

Μέσω εκδόσεων που απευθύνονταν σε λιανικούς επενδυτές και διαρθρωμένων ομολόγων σε USD, η ΕΤΕπ διεύρυνε περαιτέρω τη βάση επενδυτών της στο νόμισμα αυτό, συμπληρώνοντας το φάσμα των προϊόντων που προορίζονταν ειδικά για τη ζήτηση στην Ιαπωνία και την Ευρώπη.

Ευρωπαϊκές αγορές

Σε κορόνες Νορβηγίας (NOK) πραγματοποιήθηκε μία έκδοση ύψους 400 εκατομμυρίων και διάρκειας 5 ετών, το προϊόν της οποίας μετατράπηκε σε κορόνες Σουηδίας (SEK) μέσω πράξεων ανταλλαγής. Στη Σουηδία συνολογλήθηκε ένα πρόγραμμα έκδοσης χρεογράφων ύψους 30 δισεκατομμυρίων SEK. Η έκδοση ενός δανείου ύψους 300 εκατομμυρίων ελβετικών φράγκων (CHF) και διάρκειας 10 ετών, παρέσχε τη δυνατότητα στην Τράπεζα να επανεμφανιστεί στην ελβετική αγορά. Τέλος, 228 εκατομμύρια κορόνες Δανίας (DKK) και 577 εκατομμύρια κορόνες Σουηδίας (SEK) συγκεντρώθηκαν μέσω διανομισματικών πράξεων ανταλλαγής, λόγω των δυσμενών συνθηκών δανεισμού στα εν λόγω νομίσματα.

Αγορές της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

Η ΕΤΕπ αύξησε το δανεισμό της στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά σχεδόν 50% σε σχέση με το 2000, με εννέα εκδόσεις συνολικού ύψους 304 εκατομμυρίων ευρώ σε τσεχικές κορόνες (CZK), φόριντ Ουγγαρίας (HUF) και ζλότυ Πολωνίας (PLN).

Η Τράπεζα συνέβαλε σημαντικά στην ανάπτυξη της πολωνικής αγοράς, όντας ο πρώτος εκδότης που συνομολόγησε ένα εγχώριο πρόγραμμα έκδοσης χρεογράφων, ύψους 3 δισεκατομμυρίων PLN. Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού, εκδόθηκε ένα ομολογιακό δάνειο σε PLN χωρίς τοκομερίδιο, ύψους 500 εκατομμυρίων και διάρκειας 10 ετών, του οποίου οι τίτλοι τοποθετήθηκαν σε εγχώριους επενδυτές.

Στην Ουγγαρία, μετά την άρση των συναλλαγματικών περιορισμών, η οποία κατέστησε δυνατούς τους διακανονισμούς στο ουγγρικό νόμισμα εκτός της χώρας, η

Τράπεζα ήταν επίσης η πρώτη που εξέδωσε δάνειο σε HUF στη διεθνή αγορά, με μία συναλλαγή ύψους 20 δισεκατομμυρίων φόριντ. Τα τελευταία χρόνια, η ΕΤΕπ είχε ήδη πραγματοποιήσει εκδόσεις δανείων στην εγχώρια αγορά HUF, στο πλαίσιο του προγράμματος έκδοσης χρεογράφων που έχει συνομολογήσει.

Όσον αφορά την τσεχική κορόνα, η Τράπεζα αύξησε το υπόλοιπο του ομολογιακού δανείου που είχε εκδώσει σε CZK, χωρίς τοκομερίδιο και με λήξη το 2013, κατά 1 δισεκατομμύριο CZK. Οι τίτλοι τοποθετήθηκαν κυρίως στο εσωτερικό της Τσεχικής Δημοκρατίας.

Σε κορόνες Σλοβακίας (SKK) συγκεντρώθηκαν συνολικά 4,7 δισεκατομμύρια μέσω διανομισματικών πράξεων ανταλλαγής, για τη χρηματοδότηση δανείων της Τράπεζας στο εσωτερικό της χώρας.

Αγορές της Νότιας Αφρικής, της Ασίας και του Ειρηνικού

Το συνολικό ύψος του δανεισμού σε ραντ Νότιας Αφρικής (ZAR) ανήλθε σε 1,3 δισεκατομμύριο ZAR, γεγονός που επέτρεψε στην Τράπεζα χρηματοδοτήσει με ευελιξία έργα στη Νότια Αφρική, μεταξύ των οποίων τον αυτοκινητόδρομο N4, έργο που τιμήθηκε με βραβείο.

Στην Ιαπωνία, η Τράπεζα αύξησε το μερίδιό της στην αγορά των διαρθρωμένων εκδόσεων, συγκεντρώνοντας 40 δισεκατομμύρια γεν (JPY) μέσω μεγάλου αριθμού συναλλαγών.

Έντονη υπήρξε η παρουσία της ΕΤΕπ στις αγορές της Αυστραλασίας, και ιδίως στις εγχώριες αγορές της Ταϊβάν και της Αυστραλίας καθώς και του Χονγκ-Κονγκ. Από την αγορά της Ταϊβάν αντλήθηκε συνολικά ποσό 9 δισεκατομμυρίων δολαρίων Ταϊβάν (TWD). Η Τράπεζα επανήλθε στις εγχώριες αγορές της Αυστραλίας, με μία έκδοση ύψους 200 εκατομμυρίων δολαρίων Αυστραλίας (AUD). Στο Χονγκ-Κονγκ, η ΕΤΕπ εδραιώθηκε ως ο μεγαλύτερος διεθνής εκδότης και πραγματοποίησε την πρώτη συναλλαγή της χιλιετίας με τη μορφή μίας έκδοσης ύψους 2,5 δισεκατομμυρίων δολαρίων Χονγκ-Κονγκ (HKD).



Συνεργασία με την τραπεζική κοινότητα

Η ΕΤΕπ διατηρεί στενή συνεργασία με τον τραπεζικό τομέα, τόσο για τις δραστηριότητές της στις κεφαλαιαγορές όσο και για τη χορήγηση δανείων. Η συνεργασία αυτή είναι απαραίτητη προκειμένου ο Όμιλος ΕΤΕπ:

- να συμβάλλει στη χρηματοδότηση σημαντικού αριθμού μεμονωμένων σχεδίων επενδύσεων μεγάλης κλίμακας προσφεύγοντας, στις κατάλληλες περιπτώσεις, στην τραπεζική διαμεσολάβηση·
- να μπορεί να εξασφαλίζει κατάλληλες εγγυήσεις για τη χρηματοδότηση μεμονωμένων επενδυτικών σχεδίων του ιδιωτικού τομέα, δεδομένου ότι το 1/3 των εγγυήσεων που προσφέρονται στην ΕΤΕπ προέρχεται από τράπεζες ή άλλα πιστωτικά ιδρύματα·
- να μπορεί, χάρη στην πείρα που διαθέτει στην αξιολόγηση επενδυτικών σχεδίων τα οποία απαιτούν μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις, να ασκεί τον καταλυτικό ρόλο του για τη συγκρότηση εύρωστων χρηματοδοτικών σχημάτων, που επιτρέπουν τη χρηματοδότηση των επενδύσεων με τους καλύτερους δυνατούς όρους όσον αφορά τα επιτόκια και τη διάρκεια·
- να συμβάλλει, μέσω της χορήγησης συνολικών δανείων στον τραπεζικό τομέα, στη βελτίωση του οικονομικού περιβάλλοντος των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των φορέων που πραγματοποιούν έργα υποδομής μικρού ή μεσαίου μεγέθους.

Οι χρηματοδοτήσεις που χορηγεί η **ΕΤΕπ** σε συνεργασία με την τραπεζική κοινότητα αφορούν, κυρίως, τα συνολικά δάνεια. Πρόκειται για ένα μηχανισμό έμμεσης και αποκεντρωμένης χρηματοδότησης των επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους, ο οποίος δημιουργήθηκε για μπορέσει η ΕΤΕπ να προσεγγίσει τις ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης, που δεν μπορεί, για λόγους αποτελεσματικότητας, να χρηματοδοτεί άμεσα. Τα συνολικά δάνεια, τα οποία ανταποκρίνονται σε μία πραγματική ανάγκη και διοχετεύονται σήμερα μέσω ενός δικτύου 180 περίπου τραπεζών εταίρων της ΕΤΕπ (των οποίων περισσότερο από το 1/4 έχει προσχωρήσει στο

σύστημα μέσα στην τελευταία τριετία) έχουν ακολουθήσει σταθερά ανοδική πορεία και το 2001 αντιπροσώπευαν το 1/3 της δραστηριότητας της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο μηχανισμός αυτός χρησιμοποιείται επίσης στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και στις χώρες εταίρους, σε συνεργασία με περίπου 60 τράπεζες. Τα συνολικά δάνεια επιτρέπουν έτσι κάθε χρόνο τη χρηματοδότηση δεκάδων χιλιάδων ΜΜΕ και οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης με πιστώσεις της ΕΤΕπ.

Στις τρίτες χώρες, η ΕΤΕπ συνεργάζεται επίσης με πολυμερή και διμερή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

Προκειμένου να επιτυγχάνεται, ανάλογα με την εκάστοτε επένδυση, η μεγάλυ-

τερη δυνατή συνεργία μεταξύ των διαθέσιμων πόρων, η ΕΤΕπ θα εξακολουθήσει να συνεργάζεται με τα ιδρύματα αυτά, για την προώθηση των πιο αποτελεσματικών χρηματοδοτικών σχημάτων, τη διασφάλιση του καταμερισμού των κινδύνων και την ενίσχυση του συντονισμού και της συμπληρωματικότητας μεταξύ των διαφόρων χρηματοδοτικών φορέων.

Το **ΕΤΑΕ** (Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων) παρεμβαίνει συχνά, σε στενή συνεργασία με την τραπεζική κοινότητα, για την ανάπτυξη δομών παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων, τόσο στην Ένωση όσο και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, και για την εξασφάλιση του χαρτοφυλακίου τραπεζών υπέρ μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Ποικιλία προσφερόμενων προϊόντων

Ο Όμιλος ΕΤΕπ, επιθυμώντας να προσφέρει στους πελάτες του τις καλύτερες δυνατές πηγές χρηματοδότησης και να συμβαδίζει με τις εξελίξεις της αγοράς, εξακολουθεί να διευρύνει και να εκσυγχρονίζει το φάσμα των χρηματοδοτικών του προϊόντων.

Εκτός από τα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια, τα συνολικά δάνεια, τα επιχειρηματικά κεφάλαια και τις εγγυήσεις υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ο

Όμιλος ΕΤΕπ προσφέρει, μέσω του Μηχανισμού Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης (ΜΔΧ), μία πλήρη σειρά προϊόντων για τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων και έργων.

Εσωτερική λειτουργία του Ομίλου ΕΤΕπ





Βελτίωση της λογοδοσίας μέσω της αύξησης της διαφάνειας

Εταιρική σχέση με τους αιρετούς αντιπροσώπους των ευρωπαίων πολιτών

Στο πέρασμα των ετών, η ΕΤΕπ, εξ ονόματος του Ομίλου, καθιέρωσε, και στη συνέχεια εμβάθυνε, τον πολιτικό διάλογο με το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, ο οποίος χαρακτηρίζεται από τη συμμετοχή σε πολλές συνεδριάσεις κοινοβουλευτικών επιτροπών (κυρίως, της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής) καθώς και από την εξέταση, στην ολομέλεια, της «έκθεσης του Κοινοβουλίου σχετικά με την παρακολούθηση των δραστηριοτήτων της Τράπεζας». Ο διάλογος επιτρέπει στους μεν αιρετούς αντιπροσώπους των πολιτών της Ένωσης να γνωρίσουν καλύτερα τη δράση του Ομίλου, στο δε Όμιλο να ενημερώνεται εκ του σύνεγγυς για τις προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τις πολιτικές της Ένωσης. Τέλος, αυτή η συνεχής σχέση εργασίας επιτρέπει στο Κοινοβούλιο να ενσωματώνει τη δράση του Ομίλου ΕΤΕπ στην εκτέλεση των νομοθετικών και δημοσιονομικών καθηκόντων του καθώς και των καθηκόντων πολιτικού ελέγχου, ενισχύοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τη συνοχή των δράσεων που αναλαμβάνει η Ένωση προς όφελος των πολιτών της.

Για την ενίσχυση αυτής της στρατηγικής ανοίγματος, η ΕΤΕπ προσέγγισε επίσης την **Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΟΚΕ)**, με σκοπό, αφενός, να λαμβάνει υπόψη τις γνώμες της ΟΚΕ κατά τον καθορισμό των επενδυτικών της στρατηγικών, και, αφετέρου, να αξιοποιήσει τον ενισχυμένο ρόλο της ΟΚΕ (όπως αυτός καθορίζεται από τη Συνθήκη της Νίκαιας) ως συνδέσμου μεταξύ των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κοινωνίας των πολιτών.



Ο κ. Philippe Maystadt
σε σύνοδο ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου



Συνεργασία με το Συμβούλιο

Παράλληλα, η Τράπεζα, εξ ονόματος του Ομίλου, παρίσταται τακτικά στο **Συμβούλιο ECOFIN** και στα προπαρασκευαστικά όργανά του, παρέχοντας την εμπειρογνωμοσύνη της σε θέματα οικονομικής φύσεως και χρηματοδότησης επενδύσεων. Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απευθύνεται συχνά στην Τράπεζα ή στο ΕΤΑΕ, για την υλοποίηση νέων κοινοτικών δράσεων με χρήση τραπεζικών ή χρηματοπιστωτικών μέσων. Αυτό συνέβη τον Μάρτιο του 2001, στο Συμβούλιο της *Στοκχόλμης*, όταν ο Όμιλος ΕΤΕπ κλήθηκε να εντατικοποιήσει τις χρηματοδοτήσεις και τις συμμετοχές του στο μετοχικό κεφάλαιο επιχειρήσεων στους τομείς της γνώσης και της καινοτομίας, και στο Συμβούλιο της *Γάνδης*, τον Οκτώβριο του ίδιου έτους, όταν ζητήθηκε από την ΕΤΕπ να αναλάβει δράση με στόχο τη σταθεροποίηση των επενδύσεων στους τομείς που έχουν πληγεί περισσότερο από την επιβράδυνση της οικονομίας.

Σχέσεις εργασίας με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Ο Όμιλος ΕΤΕπ ενίσχυσε επίσης τους επιχειρησιακούς δεσμούς του με την **Επιτροπή**, προκειμένου να βελτιώσει τις συνεργίες μεταξύ δανείων της Τράπεζας, παρεμβάσεων του ΕΤΑΕ και δημοσιονομικών μέσων της Ένωσης για τη στήριξη κοινών στόχων. Αυτό ισχύει κυρίως για τους τομείς της περιφερειακής ανάπτυξης, της προετοιμασίας των υποψήφιων προς ένταξη χωρών, της έρευνας και ανάπτυξης, της στήριξης της ευρωπαϊκής παραγωγής στον οπτικοακουστικό τομέα, τομείς που αποτέλεσαν αντικείμενο συμφωνιών μεταξύ του Ομίλου και της Επιτροπής. Επιπλέον, το ΕΤΑΕ και η Επιτροπή υπέγραψαν διαχειριστική συμφωνία, βάσει της οποίας ανατίθεται στο Ταμείο η εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΓΔ-Επιχειρήσεις στο πλαίσιο του «Πολυετούς προγράμματος για τις επιχειρήσεις». Τέλος, η ΕΤΕπ και η Επιτροπή συνήψαν σημαντική συμφωνία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, με στόχο τη βελτίωση του συντονισμού των δραστηριοτήτων τους, ώστε να διευκολυνθεί η υλοποίηση των δεσμεύσεων που έχει αναλάβει η Ένωση στον τομέα αυτό.



Διαφάνεια και διάλογος με την κοινωνία των πολιτών

Στις αρχές του 2001, η Τράπεζα έθεσε σε εφαρμογή μία νέα πολιτική **διαφάνειας, στο πλαίσιο της** οποίας αναθεώρησε κυρίως την πολιτική της στον τομέα της πληροφόρησης, ώστε να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της πλέον προηγμένης κοινοτικής νομοθεσίας και στα βασικά αιτήματα των φορέων που συμμετέχουν στις δραστηριότητες της Τράπεζας. Έτσι, η ΕΤΕπ δημοσιεύει πλέον στην ιστοσελίδα της:

- τις επιχειρησιακές στρατηγικές της, με την παρουσίαση του Επιχειρησιακού της Προγράμματος και των τομεακών πολιτικών της, και ιδίως εκείνων που αφορούν το περιβάλλον, την αειφόρο ανάπτυξη, τις κλιματικές αλλαγές και την προετοιμασία των χωρών που είναι υποψήφιες προς ένταξη·
- τον κατάλογο των επενδυτικών σχεδίων που τελούν υπό εξέταση, με την επιφύλαξη, εφόσον συντρέχει λόγος, της προστασίας των νόμιμων απαιτήσεων επιχειρησιακού απορρήτου της Τράπεζας και των αντισυμβαλλόμενων

της· κάθε σχέδιο που δημοσιεύεται, συνοδεύεται από αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τις παραμέτρους της προβλεπόμενης επένδυσης·

- αναλυτικές επεξηγηματικές σημειώσεις σχετικά με τα ήδη χρηματοδοτηθέντα σχέδια, στα οποία οι ομάδες συμφερόντων αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία·
- εκθέσεις σχετικά με τις διαδικασίες και τις μεθόδους αξιολόγησης, τον κύκλο που διανύει κάθε επενδυτικό σχέδιο καθώς και τις δομές παρακολούθησης των χρηματοδοτούμενων επενδύσεων.

Στο πλαίσιο αυτής της προσπάθειας για διαφάνεια εντάσσεται και ο *συνεχής διάλογος με την κοινωνία των πολιτών μέσω των ΜΚΟ*. Κατά τη διάρκεια του 2001 και μόνο, η Τράπεζα συμμετέσχε σε 5 συνεδριάσεις που διοργάνωσαν ΜΚΟ σχετικά με τομεακές πτυχές των δραστηριοτήτων της, ενώ η ίδια η ΕΤΕπ διοργάνωσε δύο στρογγυλές τράπεζες, την πρώτη τον Ιούνιο, στις Βρυξέλλες, σχετικά με την πολιτική πληροφόρησης της Τράπε-

ζας, και τη δεύτερη στο Λονδίνο, τον Νοέμβριο, προκειμένου να συζητηθούν οι πολιτικές για την καταπολέμηση της ένδειας και την προαγωγή αειφόρου ανάπτυξης στις αναδυόμενες χώρες.

Επιπλέον, ανταποκρινόμενη στο αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, με το οποίο καλούνται τα άλλα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της ΕΕ να λάβουν υπόψη τις αρχές και τους περιορισμούς του νέου Κανονισμού στον οποίο υπόκεινται, η Τράπεζα ανέλαβε να αναθεωρήσει τους κανόνες της σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα.

Τέλος, η Τράπεζα εφαρμόζει κώδικα χρηστής διοικητικής συμπεριφοράς στις σχέσεις της με το κοινό, με όρους παρόμοιους με εκείνους που έχουν υιοθετήσει τα άλλα θεσμικά όργανα της Ένωσης, κατάλληλα προσαρμοσμένους στην ιδιαίτερη φύση των τραπεζικών και χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της.



Η ΕΤΕπ διοργανώνει κάθε χρόνο περίπου είκοσι συνεντεύξεις τύπου

Διοικητική διάρθρωση της ΕΤΕπ

Το **Συμβούλιο των Διοικητών** της ΕΤΕπ αποτελείται από υπουργούς, τους οποίους ορίζουν τα κράτη μέλη (συνήθως τους Υπουργούς Οικονομικών). Χαράσσει τις κατευθύνσεις της πιστωτικής πολιτικής της Τράπεζας, εγκρίνει τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ισολογισμό της, και αποφασίζει για τη συμμετοχή της Τράπεζας σε χρηματοδοτήσεις εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τις αυξήσεις του κεφαλαίου της. Διορίζει τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, της Διευθύνουσας Επιτροπής και της Ελεγκτικής Επιτροπής.



Το Διοικητικό Συμβούλιο

Το **Διοικητικό Συμβούλιο** διασφαλίζει ότι η διαχείριση της Τράπεζας ασκείται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης και του Καταστατικού, και με τις γενικές οδηγίες που διατυπώνει το Συμβούλιο των Διοικητών, και έχει αποκλειστική αρμοδιότητα να αποφασίζει για τη λήψη και τη χορήγηση δανείων και εγγυήσεων. Τα μέλη του διορίζονται από το

Συμβούλιο των Διοικητών για θητεία πέντε ετών (ανανεώσιμη), βάσει πρότασης των κρατών μελών, και ευθύνονται μόνον έναντι της Τράπεζας. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται από 25 τακτικά μέλη και 13 αναπληρωτές, εκ των οποίων 24 και 12, αντίστοιχα, προτείνονται από τα κράτη μέλη. Ένα τακτικό μέλος και ένας αναπληρωτής προτείνονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Η **Διευθύνουσα Επιτροπή** είναι το συλλογικό εκτελεστικό όργανο, του οποίου τα μέλη απασχολούνται πλήρως στην Τράπεζα. Υπό την εποπτεία του Προέδρου της ΕΤΕπ και υπό τον έλεγχο του Διοικητικού Συμβουλίου, η Διευθύνουσα Επιτροπή διαχειρίζεται τις τρέχουσες υποθέσεις της Τράπεζας, προετοιμάζει τις αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου και διασφαλίζει την εκτέλεσή τους. Ο Πρόεδρος της Τράπεζας ή, σε περίπτωση απουσίας του, ένας από τους Αντιπροέδρους προεδρεύει των συνεδριάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου. Τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής ευθύνονται μόνον έναντι της Τράπεζας. Διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών, βάσει πρότασης του Διοικητικού Συμβουλίου, για θητεία 6 ετών.

Η **Ελεγκτική Επιτροπή** αποτελείται από τρία μέλη, τα οποία διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών για θητεία τριών ετών (ανανεώσιμη). Από το 1996, η Ελεγκτική Επιτροπή περιλαμβάνει επίσης ένα παρατηρητή, ο οποίος διορίζεται κάθε χρόνο για μονοετή θητεία. Λειτουργώντας ως ανεξάρτητο όργανο, που λογοδοτεί άμεσα στο Συμβούλιο των Διοικητών, η Ελεγκτική Επιτροπή επαληθεύει ότι οι εργασίες της Τράπεζας διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπονται από το καταστατικό της και ελέγχει την κανονικότητα των βιβλίων της Τράπεζας. Το Συμβούλιο των Διοικητών λαμβάνει υπόψη την έκθεση της Ελεγκτικής Επιτροπής και τα πορίσματά της, καθώς και τη Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής, πριν εγκρίνει την ετήσια έκθεση του Διοικητικού Συμβουλίου.



Η Ελεγκτική Επιτροπή



Η Διευθύνουσα Επιτροπή της ΕΤΕπ

Το συλλογικό όργανο διοίκησης της Τράπεζας και η κατανομή των αρμοδιοτήτων παρακολούθησης των δραστηριοτήτων μεταξύ των μελών του

Philippe MAYSTADT

Πρόεδρος της ΕΤΕπ και του Διοικητικού Συμβουλίου της



- Σχέσεις με το Κοινοβούλιο
- Θεσμικά θέματα
- Σχέσεις με τον Οικονομικό έλεγκτή και τον Εσωτερικό έλεγχο
- Ανθρώπινο δυναμικό
- Προϋπολογισμός
- Τεχνολογίες πληροφόρησης
- Διοικητής της ΕΤΑΑ

Massimo PONZELLINI

Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στην Ιταλία, Ελλάδα, Κύπρο και Μάλτα
- Πιστωτικοί κίνδυνοι και διαχείριση των χρηματοδοτήσεων
- Λογιστική και έλεγχος των χρηματοπιστωτικών κινδύνων
- Δραστηριότητες υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Ewald NOWOTNY

Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στην Αυστρία, Σουηδία, Φινλανδία, Ισλανδία, Νορβηγία, Σλοβενία, Τουρκία και στα Βαλκάνια, και σχέσεις με την Ελβετία
- Οικονομικές και χρηματοπιστωτικές μελέτες
- Διευρωπαϊκά δίκτυα
- Επαφές με τη ΝΙΒ

Wolfgang ROTH

Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στη Γερμανία και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες της Κεντρικής Ευρώπης
- Πολιτική πληροφόρησης και επικοινωνίας
- Υποδιοικητής της ΕΤΑΑ

François MAYER

Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στη Γαλλία, το Μαγκρέμπ, το Μασράκ, το Ισραήλ, τη Γάζα και τη Δυτική Όχθη
- Χρηματοπιστωτικές πολιτικές
- Κεφαλαιαγορές
- Διαχείριση διαθεσίμων
- Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΤΑΕ

Peter SEDGWICK

Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο
- Προστασία του περιβάλλοντος
- Σχέσεις με τις ΜΚΟ, άνοιγμα και διαφάνεια
- Εσωτερικός και εξωτερικός έλεγχος και σχέσεις με την Ελεγκτική Επιτροπή
- Σχέσεις με το Ελεγκτικό Συνέδριο
- Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΤΑΕ

Isabel MARTÍN CASTELLÁ

Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στην Ισπανία, την Πορτογαλία, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο, την Ασία και τη Λατινική Αμερική
- Διαρθρωμένες χρηματοδοτήσεις και νέα δανειοδοτικά μέσα
- Νομικές υποθέσεις (επιχειρησιακές πτυχές)
- Επαφές με την ΒΙΑΔ και την ΒΑΣΔ

Michael TUTTY

Αντιπρόεδρος



- Χορηγήσεις στην Ιρλανδία, τη Δανία, τις Κάτω Χώρες, τις χώρες ΑΚΕ και τη Νότια Αφρική
- Αξιολόγηση των επενδυτικών σχεδίων και ex-post αξιολόγηση των χρηματοδοτήσεων
- Περιφερειακή ανάπτυξη
- Συνολικά δάνεια
- Επαφές με τη ΒΑΔ

Διάρθρωση των υπηρεσιών

(κατάσταση της 15ης Απριλίου 2002)

Γενική Γραμματεία

Francis CARPENTER
Γενικός Γραμματέας



Γενική διοίκηση

Rémy JACOB
Διευθυντής

Διοικούντα όργανα, Πρωτόκολλο

Hugo WOESTMANN

Στρατηγικός σχεδιασμός, προϋπολογισμός και έλεγχος

Theoharry GRAMMATIKOS

Μετάφραση

Georg AIGNER

Προμήθειες και διοικητικές υπηρεσίες

Manfredo PAULUCCI de CALBOLI

Γενικές υπηρεσίες και διαχείριση του

περιβάλλοντος

εργασίας

Agustín AURÍA

Θεσμικά όργανα

Γραφείο Βρυξελλών

Dominique de CRAYENCOUR

Διευθυντής

Εξωτερικός συντονισμός

Evelyne POURTEAU

Διευθύντρια Συνεργαζόμενη

Πληροφόρηση και επικοινωνία

Henry MARTY-GAUQUIÉ

Διευθυντής

Πολιτική Επικοινωνίας

Adam McDONOUGH

Εξωτερική επικοινωνία και σχέσεις με τα μέσα

ενημέρωσης

Paul Gerd LÖSER

Διαχείριση τεκμηρίωσης και πληροφοριών

Marie-Odile KLEIBER

Διευθύντρια Συνεργαζόμενη

Υλοποίηση των συστάσεων του Ελέγχου

Helmut KUHR

Διεύθυνση και εσωτερικός συντονισμός

Ferdinand SASSEN

Κύριος σύμβουλος

Διεύθυνση χορηγήσεων στην Ευρώπη

Terence BROWN

Γενικός Διευθυντής



Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Βόρειες χώρες

Thomas BARRETT

Διευθυντής

Τράπεζες, Βιομηχανία και τιτλοποίηση

Bruno DENIS

Οικονομικές υποδομές

Tilman SEIBERT

Διαρθρωμένες χρηματοδοτήσεις και

δημόσιες-ιδιωτικές συμπράξεις (PPP)

Cheryl FISCHER

Βόρειες χώρες

Michael O'HALLORAN

Ισπανία, Πορτογαλία

Alfonso QUEREJETA

Διευθυντής

Ισπανία - PPP, Έργα υποδομής,

Κοινωνικός τομέας και πολεοδομικά έργα

Christopher KNOWLES

Ισπανία - Τράπεζες, Βιομηχανία, Ενέργεια

και τηλεπικοινωνίες

Fernando de la FUENTE

Γραφείο Μαδρίτης

Alberto BARRAGAN

Πορτογαλία

Rui Artur MARTINS

Γραφείο Λισσαβώνας

David COKER

Γαλλία, Μπενελούξ

Laurent de MAUTORT

Διευθυντής

Γαλλία - Έργα υποδομής

Jacques DIOT

Γαλλία - Επιχειρήσεις

Constantin SYNADINO

Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες

Henk DELSING

Γερμανία, Αυστρία

Joachim LINK

Διευθυντής

Γερμανία - Βόρεια Länder

Peggy NYLUND GREEN

Γερμανία - Νότια Länder

Heinz OLBERS

Γραφείο Βερολίνου

Franz-Josef VETTER

Αυστρία, Ενέργεια και τηλεπικοινωνίες στη

Γερμανία

Paolo MUNINI

Χώρες υπό ένταξη

Emanuel MARAVIC

Διευθυντής

Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία,

Ευρατόμ

Grammatiki TSINGOU-PAPADOPEIROU

Διευθύντρια Συνεργαζόμενη

Ουγγαρία, Σλοβενία, Τράπεζες, ΑΞΕ (Άμεσες

Ξένες Επενδύσεις)

Cormac MURPHY

Βουλγαρία, Ρουμανία

Rainer SAERBECK

Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακία

Jean VRLA

Ιταλία, Ελλάς, Κύπρος, Μάλτα

Thomas HACKETT

Διευθυντής

Έργα υποδομής

Bruno LAGO

Ενέργεια, Περιβάλλον και Τηλεπικοινωνίες

Alexander ANDÒ

Βιομηχανία και Τράπεζες

Jean-Christophe CHALINE

Ελλάς

Themistoklis KOUVARAKIS

Υπηρεσία «Υποστήριξη χρηματοδοτήσεων»

Jos van KAAM

Διευθυντής

Συντονισμός

Thomas FAHRTMANN

Πληροφορική και πληροφορίες διαχείρισης

Guy BERMAN

Υποστήριξη των δανειοδοτικών δραστηριοτήτων

Ralph BAST

Διεύθυνση χορηγήσεων σε άλλες χώρες

Jean-Louis BIANCARELLI

Γενικός Διευθυντής



Συμβουλευτική υπηρεσία για τα

Οικονομικά θέματα Ανάπτυξης

Daniel OTTOLENGHI

Επικεφαλής σύμβουλος σε θέματα ανάπτυξης

Flavia PALANZA

Κύρια οικονομική σύμβουλος

Μεσόγειος και Βαλκάνια

Antonio PUGLIESE

Διευθυντής

Μαγκρέμπ

Alain SÈVE

Μασράκ, Μέση Ανατολή

Jane MACPHERSON

Βαλκάνια, Τουρκία

Patrick WALSH

Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός, Νότια Αφρική

Martin CURWEN

Διευθυντής

Δυτική Αφρική και Αφρική του Σαχέλ

Tassilo HENDUS

Κεντρική και Ανατολική Αφρική

Jacqueline NOËL

Διευθύντρια Συνεργαζόμενη

Μεσημβρινή Αφρική και Ινδικός Ωκεανός

Justin LOASBY

Καραϊβική και Ειρηνικός

Stephen MCCARTHY

Ασία και Λατινική Αμερική

Claudio CORTESE

Διευθυντής

Λατινική Αμερική

Matthias ZÖLLNER

Ασία

Siward de VRIES

Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών

René KARSENTI

Γενικός Διευθυντής



Κεφαλαιαγορές

Barbara BARGAGLI-PETRUCCI

Διευθύντρια

Ευρώ - Εκδόσεις δανείων αναφοράς

Carlos FERREIRA da SILVA

Ευρώ - Άλλες εκδόσεις

Joseph VOGTEN

Ευρώπη (εκτός Ευρώ), Αφρική

David CLARK

Αμερική, Ασία, Ειρηνικός

Carlos GUILLE

Οικονομική Υπηρεσία

Anneli PESHKOFF
Διευθύντρια
Διαχείριση Διαθεσίμων
Francis ZEGHERS
Διαχείριση Ενεργητικού/Παθητικού
Jean-Dominique POTOCKI
Διαχείριση Χαρτοφυλακίου
James RANAIVOSON

Προβλέψεις και διακανονισμός των χρηματοοικονομικών πράξεων

Francisco de PAULA COELHO
Διευθυντής
Back-Office Χορηγήσεις
Gianmaria MUSELLA
Back-Office Διαθέσιμα
Erling CRONQVIST
Back-Office Δανεισμός
Yves KIRPACH
Ανάπτυξη συστημάτων, βάση δεδομένων για τις χορηγήσεις
Charles ANIZET
Χρηματοπιστωτική πολιτική, ΔΕΠ και διαχείριση των κινδύνων αγοράς
Alain GODARD

Συντονισμός
Henri-Pierre SAUNIER

Διεύθυνση Επενδυτικών

Michel DELEAU
Γενικός Διευθυντής



Mateo TURRÓ CALVET
Διευθυντής Συνεργαζόμενος, δίκτυα υποδομών
Οικονομικές και Χρηματοοικονομικές Μελέτες
Eric PERÉE

Έργα υποδομής

Christopher HURST
Διευθυντής
Axel HÖRHAGER
(Συντονιστής για τα Βαλκάνια)
Andrew ALLEN
Luigi MARCON
Οδικές και σιδηροδρομικές μεταφορές
José Luis ALFARO
Εναέρια, θαλάσσιες και αστικές μεταφορές
Philippe OSTENC
(Ανάθεση συμβάσεων)
Υδρευση και αποχέτευση
José FRADE

Ενέργεια, Τηλεπικοινωνίες, Διαχείριση στερεών αποβλήτων

Günter WESTERMANN
Διευθυντής
Ηλεκτρική ενέργεια και διαχείριση αποβλήτων
René van ZONNEVELD
Heiko GEBHARDT
(Διαχείριση αποβλήτων)
Πετρέλαιο και αέριο
(Günter WESTERMANN)
Τηλεπικοινωνίες και Τεχνολογία πληροφόρησης
Carillo ROVERE
Οικονομικά θέματα
Gerhardus van MUISWINKEL

Βιομηχανία και Υπηρεσίες

Constantin CHRISTOFIDIS
Διευθυντής
Πρωτογενείς πόροι και βιοεπιστήμες
Jean-Jacques MERTENS
Peder PEDERSEN
Μεταποιητική βιομηχανία και Υπηρεσίες
Bernard BÉLIER
Pedro OCHOA
Ανθρώπινο κεφάλαιο
Stephen WRIGHT
Βιομηχανική οικονομία
Hans-Harald JAHN

Υπηρεσία «Υποστήριξη της στρατηγικής»

Patrice GÉRAUD
Διευθυντής
Gianni CARBONARO
Χρηματοδοτικές πολιτικές
Guy CLAUSSE
Διαχείριση της ποιότητας
Angelo BOIOLI
Διαχείριση των πόρων
Daphné VENTURAS
Μονάδα «Περιβάλλον»
Peter CARTER

Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων

Eberhard UHLMANN
Γενικός Διευθυντής
Χρηματοοικονομικά θέματα και Θεσμική πολιτική
Marc DUFRESNE
Συνδιευθυντής
Χρηματοοικονομικά θέματα
Nicola BARR
Θεσμική πολιτική
Carlos GÓMEZ DE LA CRUZ



Χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες

Konstantin ANDREPOULOS
Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής
Επιχειρησιακή πολιτική και Βαλκάνια
Roderick DUNNETT
Γερμανία, Αυστρία, ΧΚΑΕ
Gerhard HÜTZ
Ισπανία, Πορτογαλία
Ignacio LACORNAZA
Δανία, Ιρλανδία, Φινλανδία, Σουηδία, Ηνωμένο Βασίλειο
Patrick Hugh CHAMBERLAIN
Βέλγιο, Γαλλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες
Pierre ALBOUZE
ΑΚΕ, Ασία και Λατινική Αμερική, Μεσόγειος, ΥΧΕ
Regan WYLIE-OTTE
Ελλάς, Ιταλία, Κύπρος, Μάλτα
Manfredi TONCI OTTIERI

Πιστωτικοί κίνδυνοι

Pier Luigi GILIBERT
Γενικός Διευθυντής



Έργα υποδομής και Βιομηχανία
Per JEDEFORS
Διευθυντής
Κίνδυνοι χρηματοδότησης επενδυτικών σχεδίων
Klaus TRÖMEL
Μεθοδολογίες πιστωτικών κινδύνων και παράγωγων προϊόντων
Luis GONZALEZ-PACHECO
Τράπεζες
Georg HUBER
Συντονισμός και υποστήριξη
Elizabeth MATIZ

Ανθρώπινο δυναμικό

Andreas VERYKIOS
Διευθυντής



Προϋπολογισμός και οριζόντια ολοκλήρωση
Zacharias ZACHARIADIS
Πόροι
Jörg-Alexander UEBBING
Ανάπτυξη
....
Διοίκηση
Michel GRILLI

Αξιολόγηση των χρηματοδοτήσεων

Horst FEUERSTEIN
Διευθυντής



Juan ALARIO GASULLA
Campbell THOMSON

Οικονομικός έλεγχος

Patrick KLAEDTKE
Οικονομικός ελεγκτής



Luis BOTELLA MORALES
Αναπληρωτής Οικονομικός ελεγκτής
Λογιστική
(Luis BOTELLA MORALES)
Εσωτερικός έλεγχος και έλεγχος διαχείρισης
Antonio ROCA IGLESIAS

Τεχνολογίες Πληροφόρησης

Luciano DI MATTIA
Διευθυντής

Υφιστάμενα συστήματα και υποστήριξη εφαρμογών
Joseph FOY
Πακέτα λογισμικού για βασικές δραστηριότητες (Luciano DI MATTIA)
Δάνεια, δημοσιεύσεις, προϋπολογισμός
Simon NORCROSS
Υποδομή
José GRINCHO

Εσωτερικός έλεγχος

Peter MAERTENS
Διευθυντής Συνεργαζόμενος

Chief Economist

Alfred STEINHERR





Διοικητική διάρθρωση του ΕΤΑΕ

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων διευθύνεται και διοικείται από τις εξής τρεις αρχές:

- τη Γενική Συνέλευση όλων των μετόχων (ΕΤΕπ, Ευρωπαϊκή Ένωση και 28 τράπεζες), η οποία πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος·
- το Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο αποτελείται από επτά μέλη και αποφασίζει για τις πράξεις του Ταμείου·
- τον Γενικό Διευθυντή, ο οποίος είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση του Ταμείου σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού και με τους κατευθυντήριους άξονες και τις οδηγίες που εκδίδει το Διοικητικό Συμβούλιο.

Τέλος, οι λογαριασμοί του Ταμείου ελέγχονται από μία Ελεγκτική Επιτροπή αποτελούμενη από τρεις ελεγκτές, οι οποίοι διορίζονται από τη Γενική Συνέλευση.

Διάρθρωση του ΕΤΑΕ

Walter CERNOIA Γενικός Διευθυντής

Marc SCHUBLIN *Προϊστάμενος του Τμήματος Θεσμικού και στρατηγικού συντονισμού*

Robert WAGENER Γενικός Γραμματέας

Frank TASSONE *Προϊστάμενος του Τμήματος Διοίκησης και οικονομικού ελέγχου*

Maria LEANDER *Προϊστάμενος του Τμήματος Νομικών υπηρεσιών*

Susanne RASMUSSEN *Υπεύθυνη Ανθρώπινου δυναμικού*

John A. HOLLOWAY Διευθυντής χρηματοπιστωτικών δραστηριοτήτων

Alessandro TAPPI *Προϊστάμενος του Τμήματος Εγγυήσεων*

Jean-Philippe BURCKLEN *Προϊστάμενος του Τμήματος Πράξεων επιχειρηματικού κεφαλαίου 1 (Βέλγιο, Γαλλία, Ιταλία, Ελλάς, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Ισπανία, Ηνωμένο Βασίλειο)*

Kim KREILGAARD *Προϊστάμενος του Τμήματος Πράξεων επιχειρηματικού κεφαλαίου 2 (Αυστρία, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Ιρλανδία, Πορτογαλία, Σουηδία, υποψήφιες χώρες)*

Thomas MEYER *Προϊστάμενος του Τμήματος Διαχείρισης και ελέγχου των κινδύνων*



Εσωτερική λειτουργία του Ομίλου ΕΤΕπ

Μεριμνώντας για τη διατήρηση αρμονικών και εποικοδομητικών συνθηκών εργασίας, η Τράπεζα ανέπτυξε το 2001 νέες πολιτικές και έλαβε νέα μέτρα, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονταν η θέσπιση μίας αναθεωρημένης διαδικασίας αξιολόγησης των επιδόσεων του προσωπικού και η μεταβίβαση αρμοδιοτήτων, σε θέματα προϋπολογισμού και διαχείρισης του ανθρώπινου δυναμικού, στις Διευθύνσεις.

Οργάνωση και δομές

Η Τράπεζα αναπροσαρμόζει τακτικά την οργάνωσή της και τις λειτουργικές δομές της. Το 2001, η κύρια εξέλιξη ήταν η ενίσχυση του δυναμικού της όσον αφορά τον καθορισμό στρατηγικών προσανατολισμών και την υποστήριξη των δραστηριοτήτων της, όπως φαίνεται από το οργανόγραμμα (σελ. 42 και 43), το οποίο περιέχεται και στην ιστοσελίδα της ΕΤΕπ στο Διαδίκτυο (www.eib.org).

Αντιπροσώπηση του προσωπικού

Το 2001, η Επιτροπή Αντιπροσώπων του Προσωπικού (RP) συνέχισε, μαζί με την Υπηρεσία Ανθρώπινου Δυναμικού (RH), τις εργασίες που είχε ξεκινήσει για την επικαιροποίηση του Κανονισμού του Προσωπικού. Για να καταστεί δυνατή η ευρύτερη δυνατή συμμετοχή, οι εργασίες διεξήχθησαν μέσω περισσότερων από 10 ομάδων εργασίας RP/RH, οι οποίες εξέτασαν θέματα σημαντικά, τόσο για το προσωπικό, όσο και για τη διοίκηση. Μεταξύ αυτών περιλαμβάνονταν η ετήσια αξιολόγηση των μελών του προσωπικού, οι αποδοχές, καθώς και οι εργασίες των Επιτροπών ίσης εκπροσώπησης, εκ των οποίων η πιο πρόσφατη είναι η Επιτροπή για την υγεία, την υγιεινή και τις συνθήκες εργασίας.

Ισότητα ευκαιριών

Η Επιτροπή ίσης εκπροσώπησης για την Ισότητα Ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών (ΕΠΙΕ) μεριμνά για την εφαρμογή της πολιτικής παροχής ίσων ευκαιριών σε επίπεδο σταδιοδρομιών, κατάρτισης και κοινωνικών παροχών. Το 2001, η ΕΠΙΕ υπέβαλε κυρίως προτάσεις που οδήγησαν στην επιτυχή εφαρμογή μίας βελτιωμένης πολιτικής γονικών αδειών, στο πλαίσιο της οποίας προβλέπεται, μεταξύ άλλων, η μακροχρόνια αντικατάσταση υπαλλήλων με άδεια μητρότητας.

Επαγγελματική εξέλιξη

Στόχος της Τράπεζας, όσον αφορά την επαγγελματική εξέλιξη, παραμένει η διατήρηση των επαγγελματικών προσόντων και δεξιοτήτων του προσωπικού της σε υψηλό επίπεδο και η προσφορά δυνατοτήτων εξέλιξης. Το 2001, ολοκληρώθηκε η πρώτη φάση του «Προγράμματος Κατάρτισης των Διοικητικών Στελεχών», το οποίο είχε δρομολογηθεί το 1999. Περισσότερα από 120 διοικητικά στελέχη συμμετείχαν σε σεμινάρια με θέμα τη στρατηγική, την ηγετική ικανότητα και τη διαχείριση των αλλαγών. Ένα νέο πρόγραμμα προετοιμάζεται για την ανάπτυξη των διοικητικών δεξιοτήτων στην καθημερινή διαχείριση των υποθέσεων.

Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 της 18/12/2000, ο οποίος τέθηκε σε ισχύ την 1η φεβρουαρίου 2002, έχει σκοπό να διασφαλίσει ότι οι διατάξεις που ισχύουν για τα κράτη μέλη, όσον αφορά την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού

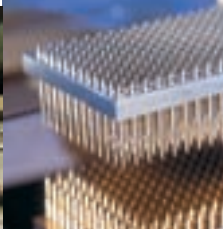
χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία αυτών των δεδομένων, εφαρμόζονται και στα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας. Το 2001, διεξήχθησαν σημαντικές εργασίες για να διασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων του κανονισμού αυτού από την Τράπεζα.

Δυναμικό προσωπικού

Στις 31 Δεκεμβρίου 2001, το προσωπικό της Τράπεζας αριθμούσε 1 097 υπαλλήλους, σημειώνοντας αύξηση κατά 6,2% έναντι του προηγούμενου έτους.

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων

Το ΕΤΑΕ, το οποίο κατέστη ο εξειδικευμένος βραχίονας της ΕΤΕπ στον τομέα του επιχειρηματικού κεφαλαίου, συνέχισε τον αναπροσανατολισμό των δραστηριοτήτων του ύστερα από τη Γενική Συνέλευση του Ιουνίου 2000. Η αύξηση των δραστηριοτήτων οδήγησε σε προσλήψεις για την ενίσχυση των επιχειρησιακών ομάδων. Επιπλέον, δημιουργήθηκε ένα Τμήμα Διαχείρισης και ελέγχου των κινδύνων. Στις 31 Δεκεμβρίου 2001, το προσωπικό του Ταμείου αριθμούσε 50 υπαλλήλους, εκ των οποίων 78% αποτελούσαν διοικητικούς υπαλλήλους, γεγονός που αντικατοπτρίζει την προτεραιότητα που δίδεται στην επιχειρησιακή πλευρά και τις συνεργίες που έχουν αναπτυχθεί σε διοικητικό επίπεδο στο εσωτερικό του Ομίλου.



Απλοποιημένος ισολογισμός του Ομίλου ΕΤΕπ

Ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 2001 (σε χιλιάδες ευρώ)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ 31.12.2001

1. Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειευτήρια	22 180
2. Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες Αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας	1 519 621 106 1 519 727
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων	
α) όψεως	181 292
β) λοιπές απαιτήσεις	9 917 933
γ) χορηγηθέντα δάνεια	84 654 699
	94 753 924
4. Απαιτήσεις κατά πελατών	
Ειδικές προβλέψεις	101 085 284
Αναπροσαρμογές πραγματικής αξίας	- 175 000 33 179
	100 943 463
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	
α) του Δημοσίου	
β) άλλων εκδοτών	3 262 797
Αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας	3 418 574 - 46
	6 681 325
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης Αναπροσαρμογές πραγματικής αξίας μετοχών	838 530 5 642 844 172
7. Άυλα στοιχεία ενεργητικού	7 788
8. Ενσώματα στοιχεία ενεργητικού	84 528
9. Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	
α) απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στο πλαίσιο του ΕΝΣ	
β) χρεώστες διάφοροι	3 528
γ) λογαριασμός αναπροσαρμογής των συμβάσεων ανταλλαγής νομισμάτων	538 779
δ) αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας παραγώγων	1 236 663
	6 948 150 8 727 120
10. Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα	2 378 477
	215 962 704

ΠΑΘΗΤΙΚΟ 31.12.2001

1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα	
α) όψεως	607 622
β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση	607 622
2. Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους	
α) χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	178 293 413
β) λοιποί πιστωτικοί τίτλοι	857 103
	179 150 516
Καθαρές διαφορές υπέρ το άρτιο εκδόσεων Αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας	17 852 4 741 338 183 909 706
3. Λοιπά στοιχεία παθητικού	
α) προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου	324 956
β) πιστωτές διάφοροι	989 394
γ) λοιπές υποχρεώσεις	44 245
δ) αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας παραγώγων	2 414 809
	3 773 404
4. Προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα	3 779 972
5. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη	
* ταμείο συντάξεων προσωπικού	474 951
* προβλέψεις για χορηγηθείσες εγγυήσεις	24 312
6. Δικαιώματα μειοψηφίας	216 349
7. Κεφάλαιο αναληφθέν μη απαιτητό	100 000 000 - 94 000 000 6 000 000
8. Ενοποιημένα αποθεματικά	
α) τακτικό αποθεματικό	10 000 000
β) συμπληρωματικό αποθεματικό	3 154 706
γ) αποθεματικό ενοποίησης	27 279
	13 181 985
δ) αναπροσαρμογές πραγματικής αξίας 01.01.2001	- 117 883
ε) αποτίμηση τίτλων διαθέσιμων προς πώληση	3 266
	13 067 368
9. Πόροι διατεθέντες στο μηχανισμό διαρθρωμένης χρηματοδότησης	250 000
10. Πόροι διατεθέντες για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου	1 500 000
11. Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	1 080 000
12. Αποτελέσματα χρήσης	
προ διάθεσης	1 424 021
ποσό διατεθέν εντός της χρήσης στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους μετά τη διάθεση	- 145 000 1 279 021
	215 962 704



Επενδυτικά σχέδια επιλέξιμα για χρηματοδότηση από τον Όμιλο ΕΤΕπ

Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στις **υποψήφιες προς ένταξη χώρες** τα σχέδια στον οποίον τη χρηματοδότηση μπορεί να συμβάλει η ΕΤΕπ, πρέπει να προάγουν έναν ή περισσότερους από τους παρακάτω στόχους:

- ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, δημιουργία οικονομικής δραστηριότητας που συμβάλλει στην οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών·
- προαγωγή των επενδύσεων για μια κοινωνία βασισμένη στη γνώση και την καινοτομία·
- βελτίωση της υποδομής και των υπηρεσιών στους τομείς της παιδείας και της υγείας, που είναι θεμελιώδους σημασίας για το ανθρώπινο κεφάλαιο·
- ανάπτυξη των υποδομών κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της μεταφοράς ενέργειας·
- προστασία του περιβάλλοντος και βελτίωση της ποιότητας ζωής, μεταξύ άλλων με τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·

- ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού χάρις στην ορθολογική χρήση της ενέργειας, την αξιοποίηση των εγχώριων ενεργειακών πόρων και τη διαφοροποίηση των εισαγωγών·
- βελτίωση του οικονομικού περιβάλλοντος των μικρομεσαίων επιχειρήσεων ώστε να ευνοηθεί η ανάπτυξή τους:
 - μέσω μακροπρόθεσμων και μεσοπρόθεσμων συνολικών δανείων της ΕΤΕπ·
 - μέσω των δραστηριοτήτων του ΕΤΑΕ με επιχειρηματικά κεφάλαια·
 - μέσω των εγγυήσεων του ΕΤΑΕ υπέρ των ΜΜΕ.

Στις χώρες εταίρους, η ΕΤΕπ συμμετέχει στην εφαρμογή των πολιτικών της Ένωσης για παροχή βοήθειας και συνεργασία υπέρ της ανάπτυξης, χορηγώντας μακροπρόθεσμα δάνεια από τους ίδιους πόρους της καθώς και εξαρτημένα δάνεια και χρηματοδοτήσεις με επιχειρηματικά κεφάλαια από πόρους του προϋπολογισμού των κρατών μελών ή της Ένωσης. Η ΕΤΕπ αναπτύσσει δραστηριότητες:

- στις μεσογειακές χώρες, για να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της

Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης, εν όψει της δημιουργίας τελωνειακής ένωσης έως το 2010·

- στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ), στη Νότια Αφρική και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ)·
- στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, όπου υποστηρίζει ορισμένα επενδυτικά σχέδια που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον για την Ευρωπαϊκή Ένωση και την εκάστοτε χώρα·
- στις βαλκανικές χώρες, όπου συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων του Συμφώνου Σταθερότητας επικεντρώνοντας τις δραστηριότητές της όχι μόνο στην ανασυγκρότηση της βασικής υποδομής και τη χρηματοδότηση έργων περιφερειακής κλίμακας, αλλά και στην ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκφράζει τις ευχαριστίες της στους επενδυτές και τα πρακτορεία που επέτρεψαν τη χρήση των φωτογραφιών οι οποίες περιέχονται σε αυτή την έκθεση:

Masterfile (εξώφυλλο, σελ. 10, 12, 16, 19, 30, 32), Fotostock (εξώφυλλο, σελ. 17, 28, 38), La Vie du Rail/Collardey (εξώφυλλο), La Vie du Rail/Recoura (σελ. 25, 27), La Vie du Rail/Besnard (σελ. 26), Benelux Press (εξώφυλλο, σελ. 6, 8, 14, 17, 20, 24, 25, 26, 46, 47), Fränk Weber (σελ. 3, 5, 45, 47), Rol Schleich (σελ. 4), Imedia (σελ. 5, 31, 40, 41, 42, 46), Getty Images (σελ. 11), DaimlerChrysler (σελ. 13), Corbis Stockmarket (σελ. 13, 15, 27, 33, 35, 46, 47), CNRS (σελ. 14), Stone (σελ. 15, 47), Housing Fund of Finland (σελ. 16), Sue Cunningham (σελ. 18, 19, 20, 22, 26), Barcs Endre (σελ. 18), Image Bank (σελ. 19, 28, 34), Klaipėda State Seaport Authority (σελ. 20), Meridiana (σελ. 21), Electricity Authority of Cyprus (σελ. 21), Bakwena Platinum Corridor Concessionnaire (σελ. 22), Office National de l'Electricité, Maroc (σελ. 23), Pirelli (σελ. 23), SADE (σελ. 23), Graffinity Pharmaceutical Design GmbH (σελ. 24, 25, 46), Cofiroute (σελ. 27), Siemens press photo (σελ. 28, 29), Universidad de Alicante (σελ. 29), Parlement européen (σελ. 37, 39), Isopress (σελ. 39), K. Scheel (σελ. 41, 42), J.P. Kiefer (σελ. 41, 42), Cofiroute (σελ. 46), ENEL (σελ. 47).

Διευθύνσεις του Ομίλου ΕΤΕπ

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

100, bd Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Τηλ. (+352) 43 79-1
Φαξ (+352) 43 77 04

Διαδίκτυο: www.bei.org

E-mail : info@bei.org



Υπηρεσία χρηματοδοτήσεων:
Ιταλία, Ελλάδα, Κύπρος, Μάλτα
Via Sardegna, 38
I - 00187 Roma
Τηλ. +39 06 47 19 1
Φαξ +39 06 42 87 34 38

Γραφείο Αθηνών:
Λεωφόρος Κηφισίας 364 &
Δελφών 1
GR - 152 33 Χαλάνδρι / Αθήνα
Τηλ. (+30) 10 682 45 17 - 9
Φαξ (+30) 10 682 45 20

Γραφείο Βερολίνου:
Lennéstrasse, 17
D - 10785 Berlin
Τηλ. +49 (0) 30 59 00 479 - 0
Φαξ +49 (0) 30 59 00 47 99

Γραφείο Βρυξελλών:
Rue de la loi 227
B - 1040 Bruxelles
Τηλ. +32 (0) 2 - 235 00 70
Φαξ +32 (0) 2 - 230 58 27

Γραφείο Λισσαβώνας:
Regus Business Center
Avenida da Liberdade,
110-2ºP - 1269-046 Lisbonne
Τηλ. +351 - 21 342 89 89
(351) 21 342 88 48
Φαξ +351 - 21 347 04 87

Γραφείο Μαδρίτης:
Calle José Ortega y Gasset, 29
E - 28006 Madrid
Τηλ. +34 914 311 340
Φαξ +34 914 311 3 83

Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων

43, avenue J.F. Kennedy
L - 2968 Luxembourg
Τηλ. (+352) 42 66 88-1
Φαξ (+352) 42 66 88-200

Διαδίκτυο: www.eif.org

E-mail : info@eif.org

